



# The Malta Government Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

11,608]

Friday, 7th February, 1964

[Price 10d.

## GOVERNMENT NOTICES

[No. 81]

### Publication of a Bill in Supplement

IT is notified for general information that a Bill entitled the Expiring Regulations Continuance Act, 1964, is published in the Supplement to this Gazette.

7th February, 1964.

[No. 82]

### Acting Prime Minister and Minister of Economic Planning and Finance

IT is notified for general information that acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, His Excellency the Governor has appointed the Hon. Dr Giovanni Felice, LL.D. Minister of Industrial Development and Tourism, to perform the functions of the Office of Prime Minister, and has directed that the said Hon. Dr Giovanni Felice, LL.D., assume the duties of Minister of Economic Planning and Finance in addition to those of his own Ministry in each case with effect from the 7th February, 1964, during the absence from Malta of the Honourable Dr Giorgio Borg Olivier, LL.D.

7th February, 1964.  
(OPM 484/62)

## NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 81]

### Pubblikazzjoni ta' Abbozz ta' Liġi fis-Suppliment

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi Abbozz ta' Liġi msejjaħ l-Att ta' l-1964 li jżomim fis-seħħ Regolamenti li ser jagħalqu huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

Is-7 ta' Frar, 1964.

[Nru. 82]

### Aġent Prim Ministru u Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi fuq il-parir ta' l-Onorevoli Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur innomina lill-Onor. Dr Giovanni Felice, LL.D., Ministru ta' l-Iżvilupp Industrjali u Turizmu, biex jagħmel il-funzjonijiet tal-kariga ta' Prim Ministru u ordna illi l-imsemmi Onor. Dr Giovanni Felice, LL.D., jassumi d-doveri tal-Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi barra dawk tal-Ministeru tiegħu f'kull każ b'seħħ mis-7 ta' Frar, 1964, matul l-assenza minn Malta ta' l-Onorevoli Dr Giorgio Borg Olivier, LL.D.

Is-7 ta' Frar, 1964.

## [No. 83]

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—  
*L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—*

Appointments — *Nomini*

Name <i>Isen</i>	Department <i>Dipartiment</i>	Post <i>Post</i>	Date <i>Data</i>
* Mr Carmelo A. Galea		Executive Officer <i>Uffiċjal Esekutiv</i> (OPM/E/1/64) (OPM/E/997/62)	1. 2.64
* Mr Carmel E. Grech, M.B.E.		do.	1. 2.64
* Mr Vincent Falzon, L.P.		do.	1. 2.64
* Mr Joseph P. Muscat		do.	1. 2.64
* Mr Joseph V. Borg		do.	1. 2.64
* Mr Emanuel Grech		do.	1. 2.64
* Mr Vincent P. Privitera		do.	1. 2.64
* Mr Victor R. Velia Muscat		do.	1. 2.64
* Mr Jos. M. Buhagiar		do.	1. 2.64
* Mr Valentino E. Lupi		do.	1. 2.64
* Mr Edward Gauci Eorda		do.	1. 2.64
* Mr Alfred E. Aquilina		do.	1. 2.64
* Mr Noel V. Bonello		do.	1. 2.64
* Mr Joseph V. Laspina		do.	1. 2.64
* Mr Anthony P. Pavia		do.	1. 2.64
* Mr Edward V. Melillo		do.	1. 2.64
* Mr Jos. R. Grima		do.	1. 2.64
* Mr Alfred Fiorini Lowell		do.	1. 2.64
* Mr Adriano Gouder		do.	1. 2.64
* Mr Joseph G. Tabone Adami		do.	1. 2.64
* Mr Carmel J. Portelli		do.	1. 2.64
* Mr Michael J. Mallia		do.	1. 2.64
* Mr Lawrence C. Coppini		do.	1. 2.64
* Mr Angelo Cauchi		do.	1. 2.64
Mr Paul J. Pollacco		Temp. Higher Clerical Officer <i>Uffiċjal Skrivan Għoli</i> <i>Temporariju</i> (OPM/533/54/Vol. II)	1. 2.64
Mr Saviour V. Fenech		do.	1. 2.64
Mr John P. Aquilina		do.	1. 2.64

\* On probation for one year  
7th February, 1964.

*Bi prova għal sena*  
Is-7 ta' Frar, 1964.

## [No. 84]

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

*L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—*

Confirmation of Appointments — *Konferma ta' Nomini*

Name <i>Isem</i>	Department <i>Dipartiment</i>	Post <i>Post</i>	Date <i>Data</i>
Mr Carmel Galea	Customs and Port <i>Dwana u Port</i>	Junior Officer <i>Uffiċjal Junior</i> (OPM/E/521/62)	4. 6.63
Mr Thomas Spiteri	do.	do. (OPM/E/130/63)	14. 1.64

7th February, 1964.

Is-7 ta' Frar, 1964.

## [No. 85]

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

*L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—*

Acting Appointment — *Nomina Temporanja*

Name <i>Isem</i>	Department <i>Dipartiment</i>	Post <i>Post</i>	Date <i>Data</i>
Mr Victor Gauci	Office of the Commissioner for Malta in Australia <i>Uffiċċju tal- Kummissarju għal Malta</i>	Acting Commissioner <i>Agent Kummissarju</i> (OPM/E/491/55)	3. 2.64

7th February, 1964.

Is-7 ta' Frar, 1964.

## [No. 86]

## Danish Consular Representation

WITH reference to Government Notice No. 676 of the 13th December, 1963, it is notified for general information that the Exequatur empowering Mr James Gustaf Gollcher to act as Honorary Consul for Denmark in Malta received Her Majesty's signature on the 14th January, 1964.

7th February, 1964.

(Sec. 2755/60)

## [Nru. 86]

## Rappreżentanza Konsulari Daniza

B'RIFERENZA ghan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 676 tat-13 ta' Dicembru, 1963, ngharrfu għall-informazzjoni generali illi l-Exequatur li jagħti l-poter lis-Sur James Gustaf Gollcher biex jaġixxi bhala Konslu Onorarju għad-Danimarka f'Malta irċieva l-firma tal-Maestà Tagħha fl-14 ta' Jannar, 1964.

Is-7 ta' Frar, 1964.

## [No. 87]

**United States Consular Representation**

WITH reference to Government Notice No. 586 dated 8th November, 1963 it is notified for general information that the Exequatur empowering Mr Harrison Lewis to act as Consul General of the United States of America in Malta received Her Majesty's signature on the 14th January, 1964.

7th February, 1964.

(OPM 1155/49)

## [No. 88]

WITH reference to Government Notice No. 446 it is hereby notified that the Honourable Minister of Agriculture, Power and Communications has, in exercise of the powers conferred upon him by section 3 of the Electricity Act, 1963, appointed Mr John A. Maitland as member of the Malta Electricity Board for a period of two years with effect from the 17th October, 1963.

7th February, 1964.

## [No. 89]

**MALTA GOVERNMENT  
TOURIST BOARD**

THE Malta Government Tourist Board has received an application from a person for the following aids, for the purposes of setting up a hotel in Malta:—

Capital Grant;

Grant of Government-owned land at a nominal rent;

Provision of public services to the site;

Income Tax relief;

Exemption from Customs Duty on construction materials, equipment and furnishings; and

Private beach facilities.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Malta Government Tourist Board, within fourteen days from the date of this notice, in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

7th February, 1964.

(MGTB/Dev/A/74)

## [Nru. 87]

**Rappreżentanza Konsulari ta' l-Istati  
Uniti**

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 586 bid-data tat-8 ta' Novembru, 1963, ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Exequatur li jagħti l-poter lis-Sur Harrison Lewis biex jaġixxi bhala Konslu Generali ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerka f'Malta irċieva l-firma tal-Maestà Tagħha fl-14 ta' Jannar, 1964.

Is-7 ta' Frar, 1964.

## [Nru. 88]

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 446 ngharrfu b'din illi l-Onorevoli l-Ministru ta' l-Agrikoltura, Energija u Kumnikazzjonijiet, bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 3 ta' l-Att ta' l-1963 dwar l-Elettriku, Energija u Kumnikazzjonijiet, innomina lis-Sur John A. Maitland bhala membru tal-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta għal perjodu ta' sentejn b'seħħ mis-17 ta' Ottubru, 1963.

Is-7 ta' Frar, 1964.

## [Nru. 89]

**BORD TAL-GVERN MALTI  
GHAT-TURIZMU**

IL-BORD tal-Gvern Malti għat-Turizmu irċieva applikazzjoni minn persuna għal din l-għajnuna li ġejja, biex titwaqqaf lukanda f'Malta:—

Għotja Kapitali;

Għoti ta' art proprjetà tal-Gvern b'kera nominali;

Provdiment ta' servizzi pubbliċi għas-sit;

Relief mit-Taxxa dwar l-*Income*;

Eżenzjoni mid-Dazju fuq materjal ta' kostruzzjoni, tagħmir u *furnishings*;

u  
Faċilitajiet privati fix-xatt.

Kull min joġġezzjona għall-għoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq jista' jis-sottometti l-oġġezzjoni tiegħu liċ-*Chairman*, Bord tal-Gvern Malti għat-Turizmu, fi żmien 14-il gurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, kif emendata.

Is-7 ta' Frar, 1964.

[No. 90]

**CONDITIONS OF EMPLOYMENT  
(REGULATION) ACT, 1952  
(ACT No. XI OF 1952)**

**Hotels and Clubs Wages Council**

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1962, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare has reconstituted the Hotels and Clubs Wages Council as follows:—

*Independent Persons*

George Schembri Esq., B.A., LL.D.  
John Dingli, Esq.  
Capt. Peter Paul Scicluna, M.B.E.

*Persons representing employers*

Joseph Zarb Mizzi, Esq.  
Maurice Zammit Tabona, Esq.  
Edwin F. Naudi, Esq.

*Persons representing employees*

Francis Grech Marguerat, Esq.  
Carmel Borg, Esq.  
Miss Carmelina Micallef.

*Secretary*

Rosario A. Sammut, Esq.  
Government Notice No. 89 of the 9th February, 1962, has been cancelled.  
7th February, 1964.  
(DOL/1099/53—II)

[No. 91]

**IMPERIAL FORCES TRAINING  
ORDINANCE (Cap. 91)  
Training of Troops**

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Imperial Forces Training Ordinance, His Excellency the Governor has decided, and hereby declares, that troops shall carry out training on Monday, 2nd March to Saturday, 14th March, 1964, in the area of Bajda Ridge.

The above area is in the parish of St Paul's Bay, Mellieħa and Mgarr in the Northern Police District.

2. Troops will not cross cultivated land.

3. Pyrotechnics and blank ammunition will be used.

4. Field defences will be erected.

7th February, 1964.

[Nru. 90]

**ATT TA' I-1952 LI JIRREGOLA  
L-KONDIZZJONIJIET TA' L-IMPIEG  
(ATT Nru. XI TA' L-1952)**

**Kunsill tal-Pagi għal Lukandi u Kazini**

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 6 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajjnuna Soċjali waqqaf mill-ġdid il-Kunsill tal-Pagi għal-Lukandi u Kazini kif jidher hawn taħt:—

*Persuni Independenti*

Is-Sur George Schembri, B.A., LL.D.  
Is-Sur John Dingli  
Il-Kapt. Peter Paul Scicluna, M.B.E.

*Il-Persuni li Jirrapreżentaw lill-Principali*

Is-Sur Joseph Zarb Mizzi  
Is-Sur Maurice Zammit Tabona  
Is-Sur Edwin F. Naudi

*Persuni li Jirrapreżentaw lill-Impjegati*

Is-Sur Francis Grech Marguerat  
Is-Sur Carmel Borg  
Is-Sinjorina Carmelina Micallef

*Segretarju*

Is-Sur Rosario A. Sammut  
In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 89 tad-9 ta' Frar, 1962, ġiet kancellata.  
Is-7 ta' Frar, 1964.

[Nru. 91]

**ORDINANZA DWAR IT-TAHRIG  
TAL-FORZI IMPERJALI, CAP. 91  
Tahrig ta' Truppi**

BIS-SAħħA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar it-Tahrig tal-Forzi Imperjali, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur iddeċieda, u b'din jiddikjara, illi truppi għandhom jagħmlu tahrig militari nhar it-Tnejn, it-2 ta' Marzu, sas-Sibt l-14 ta' Marzu, 1964, fl-area ta' Bajda Ridge.

L-area ta' hawn fuq hija fil-parroċċa ta' San Pawl il-Baħar, il-Mellieħa, u l-Imgarr fid-Distrett tat-Tramuntana tal-Pulizija.

2. It-truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

3. Jintużaw sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

4. Jitwaqqfu difiżi tal-kamp.

Is-7 ta' Frar, 1964.

[No. 92]

**IMPERIAL FORCES TRAINING  
ORDINANCE (CAP. 91)****Training of Troops**

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Imperial Forces Training Ordinance, His Excellency the Governor has decided, and hereby declares, that troops shall carry out training on Thursday, 27th February, to Saturday, 29th February, 1964, in the following area:—

MARFA Ridge and to the North.

The above area is in the parish of MELLIEHA in the Northern Police District.

2. Troops will not cross cultivated land.

3. Pyrotechnics and blank ammunition will be used.

4. Field defences will not be erected.

7th February, 1964.

[No. 93]

**IMPERIAL FORCES TRAINING  
ORDINANCE (CAP. 91)****Training of Troops**

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Imperial Forces Training Ordinance, His Excellency the Governor has decided, and hereby declares, that troops shall carry out military training on Tuesday, 11th February, Thursday, 13th February, and Tuesday, 18th February, 1964, in the area of WARDIJA across country to BAĦAR IĊ-ĊAGĦAQ, in the parishes of ST. PAUL'S BAY, NAXXAR and GHARGHUR in the Northern Police District.

2. ST PAULS BAY and BUR MARRAD are the only towns or villages situated within one mile of the area under reference.

3. Troops will not cross cultivated land.

4. Pyrotechnics and blank ammunition will not be used.

5. Field defences will not be erected.

7th February, 1964.

[Nru. 92]

**ORDINANZA DWAR IT-TAĦRIG  
TAL-FORZI IMPERJALI (CAP. 91)****Taħriġ ta' Truppi**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar it-Taħriġ tal-Forzi Imperjali, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur iddeċieda, u b'din jiddikjara, illi truppi għandhom jagħmlu taħriġ militari minn nhar il-Ħamis, is-27 ta' Frar, sa nhar is-Sibt, id-29 ta' Frar, 1964, fl-area li ġejja:—

MARFA Ridge u lejn it-Tramuntana.

L-area ta' hawn fuq hija fil-parroċċa tal-MELLIEHA fid-Distrett tat-Tramuntana tal-Pulizija.

2. It-truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

3. Jintużaw sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

4. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

Is-7 ta' Frar, 1964.

[Nru. 93]

**ORDINANZA DWAR IT-TAĦRIG  
TAL-FORZI IMPERJALI (CAP. 91)****Taħriġ ta' Truppi**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar it-Taħriġ tal-Forzi Imperjali, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur iddeċieda, u b'din jiddikjara, illi truppi għandhom jagħmlu taħriġ militari nhar it-Tlieta, il-11 ta' Frar, nhar il-Ħamis, it-13 ta' Frar u nhar it-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, fl-area tal-WARDIJA fil-kampanja għal BAĦAR IĊ-ĊAGĦAQ, fil-parroċċi ta' SAN PAWL IL-BAĦAR, IN-NAXXAR u HAL GHARGHUR fid-Distrett tat-Tramuntana tal-Pulizija.

2. SAN PAWL IL-BAĦAR u BUR MARRAD huma l-uniċi bliet jew irhula mhux aktar minn mil bogħod mill-area msemmija.

3. It-truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

4. Ma jintużawx sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

5. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

Is-7 ta' Frar, 1964.

[No. 94]  
**IMPERIAL FORCES TRAINING  
 ORDINANCE (CAP. 91)**

**Training of Troops**

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Imperial Forces Training Ordinance, His Excellency the Governor has decided and hereby declares that troops shall carry out training on Friday, 21st February and Saturday, 22nd February, 1964, in the areas bounded by Bajda Ridge to the North and Victoria Lines to the South, in the parishes of St. Paul's Bay, Mgarr, Naxxar, Gharghur, Mosta, Mdina, and Rabat in the Northern and Central Police Districts.

2. The following are the towns and villages situated within, or within one mile of, the area under reference:—

St. Paul's Bay, Wardija, Mellieħa, Żebbiegħ, Mgarr, Baħar-iċ-Ċagħaq, Ghajn Tuffieħa, Gharghur, Naxxar, Mdina, Rabat, Mosta.

3. Troops will not cross cultivated land.

4. No ammunition will be used.

5. Field defences will not be erected.

7th February, 1964.

[No. 95]  
**IMPERIAL FORCES TRAINING  
 ORDINANCE (CAP. 91)**

**Training of Troops**

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Imperial Forces Training Ordinance, His Excellency the Governor has decided, and hereby declares, that troops shall carry out training during Monday, 10th February to Monday, 2nd March, 1964, in the area of Wied-il-Għasel (Il-Għadira) in the parish of NAXXAR in the Northern Police District.

2. BURMARRAD is the only village situated within one mile of the area under reference.

3. Troops will cross cultivated land.

4. Pyrotechnics and blank ammunition will not be used.

5. Field defences will not be erected.

7th February, 1964.

[Nru. 94]  
**ORDINANZA DWAR IT-TAHRIG  
 TAL-FORZI IMPERJALI (CAP. 91)**

**Tahriġ ta' Truppi**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar it-Tahriġ tal-Forzi Imperiali, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur iddeċieda, u b'din jiddikjara, illi truppi għandhom jagħmlu tahriġ nhar il-Għimgħa, il-21 ta' Frar, u nhar is-Sibt, it-22 ta' Frar, 1964, fl-arej li jmissu ma' Bajda Ridge lejn it-Tramuntana u Victoria Lines lejn Nofs in-Nhar, fil-parroċċi ta' San Pawl il-Baħar, l-Imgarr, in-Naxxar, Ħal Gharghur, il-Mosta, l-Imdina u r-Rabat fid-Distretti tat-Tramuntana u Centrali tal-Pulizija.

2. Dawn li ġejjin huma l-ibliet u l-irhula li qegħdin fl-area msemmija jew mhux aktar minn mil mill-area msemmija:

San Pawl il-Baħar, il-Wardija, il-Mellieħa, iż-Żebbiegħ, l-Imgarr, Baħar iċ-Ċagħaq, Ghajn Tuffieħa, Ħal Gharghur, in-Naxxar, l-Imdina, ir-Rabat, il-Mosta.

3. It-truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

4. Ma jintużax munizzjon.

5. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kanmp.

Is-7 ta' Frar, 1964.

[Nru. 95]  
**ORDINANZA DWAR IT-TAHRIG  
 TAL-FORZI IMPERJALI (CAP. 91)**

**Tahriġ ta' Truppi**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar it-Tahriġ tal-Forzi Imperiali, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur iddeċieda, u b'din jiddikjara illi truppi għandhom jagħmlu tahriġ matul nhar it-Tnejn, l-10 ta' Frar sa nhar it-Tnejn, it-2 ta' Marzu, 1964, fl-area ta' Wied il-Għasel (Il-Għadira) fil-parroċċa (tan-NAXXAR) fid-Distrett tat-Tramuntana tal-Pulizija.

2. BURMARRAD huwa l-uniku raħal li qiegħed mhux aktar minn mil mill-area msemmija.

3. It-truppi jgħaddu minn art ikkultivata.

4. Ma jintużawx sinjali tan-nar u munizzjon imbiank.

5. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

Is-7 ta' Frar, 1964.

[No. 96]

## CODE OF POLICE LAWS (CAP. 13)

## Renumbering of buildings in Psaila Street, Birkirkara

IN exercise of the powers conferred on him by section 102 of the Code of Police Laws the Honourable the Minister of Works and Housing has ordered that for the numbers of the doors of buildings in Psaila Street, Birkirkara, specified in column one of the Schedule hereto shall be substituted the numbers specified in column two of the said Schedule.

Numbers of doors of buildings in Psaila Street, Birkirkara  
Numri ta' bibien ta' bini fi Triq Psaila, Birkirkara

## THE SCHEDULE — L-ISKEDA

Column One L-Ewwel Kolonna Old Number Numru l-Antik	Column Two It-Tieni Kolonna New Number Numru l-Gdid	Column One L-Ewwel Kolonna Old Number Numru l-Antik	Column Two It-Tieni Kolonna New Number Numru l-Gdid
1	1	63	2
2	3	62	4
3	5	61	6
4	7	60	8
5	9	59	10
6	11	58	12
7	13	Garage (New Building without number)	14
8	15	Garage (Bini ġdid mingħajr numru)	16
9	17	San Piu X	18
10	19	Carmel (New Building without number)	20
11	21	Garage (Bini ġdid mingħajr numru)	22
12	23	Garage (New Building without number)	24
13	25	Garage (Bini ġdid mingħajr numru)	26
14	27	Garage (New Building without number)	28
15	29	Garage (Bini ġdid mingħajr numru)	30
16	31	57	32
17	33	St. Paul House	34
18	35	Teresa	36
19	37	Jessie	38
20	39	Romeo	40
21	41	Doris	42
22	43	Carmen	44
Mike	45	Joerose	46
Carmel Flats	47	Helen	48
Marble store	49	56	50
Luisa Flats	51	55	52
Venus	53	David	54
Neptune Flats	55	Rose Flat	56
Eros	57	Romary	58
Falzon Flats	59	Garage (New Building without number)	60
Borg's Flats	61	Evelny	62
Constantino	63	Sandra	64
Eleua	65	Lucky	66
Maria	67	John	68
23	69	Margherita	70
24	71	Stella	72
25	73	Paul	
Carmen	75	St. John	
Michael	77	Angel	
Annunziata	79	Glory	
St. Anthony	81	Emilia	
26	83		
27	85		
28	87		
29	89		

[Nru. 96]

KODIĊI TAL-LIĠIJJET  
TAL-PULIZIJA (CAP. 13)Rinumerazzjoni ta' bini fi Triq Psaila,  
Birkirkara

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 102 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija l-Onorevoli l-Ministru tax-Xogħlijiet u d-Djar ordna illi flok in-numri tal-bibien tal-bini fi Triq Psaila, Birkirkara, speċifikati fl-ewwel kolonna ta' l-Iskeda għandhom jidhlu n-numri speċifikati fit-tieni kolonna ta' l-Iskeda msemmija.

Column One <i>L-Ewwel Kolonna</i>	Column Two <i>It-Tieni Kolonna</i>	Column One <i>L-Ewwel Kolonna</i>	Column Two <i>It-Tieni Kolonna</i>
Old Number <i>Numru l-Antik</i>	New Number <i>Numru l-Gdid</i>	Old Number <i>Numru l-Antik</i>	New Number <i>Numru l-Gdid</i>
29	89	Car Garage	76
Joseph	91	Mav Garage	78
Catherine	93	Abelsons Flats	80
Charline	95	Henry Garage	82
Presley	97	Joe Garage	84
Grace	99	Albert Garage	86
Lidia	101	St. Paul's Garage	88
Doris	103	Garage (New Building without number)	90
Joe Flats	105	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru</i> )	
Door (New Building without number)	107	Aurora	92
<i>Bieb (Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>		Garage (New Building without number)	94
Door (New Building without number)	109	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
<i>Bieb (Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>		Door (New Building without number)	96
30	111	<i>Bieb (Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
31	113	Garage (New Building without number)	98
32	115	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
33	117	Garage (New Building without number)	100
34	119	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
35	121	Garage (New Building without number)	102
36	123	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
37	125	Garage (New Building without number)	104
38	127	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
39	129	Garage (New Building without number)	106
40	131	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
41	133	Garage (New Building without number)	108
42	135	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
43	137	Lily Garage	110
44	139	Isabel	112
45	141	Garage (New Building without number)	114
46	143	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
47	145	Switzer Bar	116
48	147	Garage (New Building without number)	118
49	149	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
50	151	St. Joseph	120
51	153	Garage (New Building without number)	122
52	155	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
53	157	Josephine	124
Open space allocation for two door numbers	159	Ninu	126
<i>Allokazzjoni ta' spazju ġhial-</i> <i>żewġ numri ta' bibien</i>	161	Topper	128
Garage without number (New Building)	163	Daria	130
Garage <i>mingħajr numru (Bini</i> <i>ġdid)</i>		St. Theresa	132
Venus House	165	Gai+u	134
Garage without number (New Building)	167	Bethel	136
Garage <i>mingħajr numru</i> <i>(Bini ġdid)</i>		Celson	138
Andrea Doria	169	Angela	
Door (New Building without number)	171	Arizona	
<i>Bieb (Bini ġdid mingħajr</i> <i>numru)</i>		Garage (New Building without number)	140
Sandmar (New Building without number)	173	Garage ( <i>Bini ġdid</i> <i>mingħajr numru)</i>	
<i>Bieb (Bini ġdid mingħajr</i> <i>numru)</i>		St Elen	142
Express Garage	74	Blessed Trinity	

**PUBLIC SERVICE COMMISSION,  
MALTA**

**Post of Midwife in the Medical and  
Health Department**

The Public Service Commission invites applications for three posts of Midwives in the Medical and Health Department.

2. The post of Midwife is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £276 per annum rising by annual increments of £8 to £372 per annum. This appointment is subject to confirmation after the lapse of one year. The appointed officer will be required to resign her appointment on marriage.

3. Applicants must:—

i) be on the Register of Midwives and shall produce evidence of registration at the time of application;

ii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

iii) be of good moral character;

iv) conform to the provisions of Government Notice No. 141 of the 24th March, 1959, as regards nationality.

4. Special consideration will be given to candidates possessing experience and higher professional qualifications.

5. The appointment will be on a whole time basis and the private practice of the profession will not be allowed.

6. Applications, which must be accompanied by an official certificate of birth, a Police certificate of conduct and testimonials relating to professional qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer not later than noon of Saturday, 7th March, 1964.

7th February, 1964.

H. MILLER,  
Secretary,

Public Service Commission

**KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ  
PUBBLIKU, MALTA**

**Post ta' Majjistra fid-Dipartiment  
Mediku u tas-Saħħa**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għal tliet karigi ta' Majjistra fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa.

2. Il-kariga ta' Majjistra hija fuq l-Istabiliment Pensjonabbli u għandha salarju ta' £276 fis-sena li jitta' b'ziediet fis-sena ta' £8 sa £372 fis-sena. Din in-nomina hija sugġetta għall-konferma wara li tghaddi sena. L-uffiċjal nominata tkun trid tiddimetti mill-kariga tagħha meta tizzewweġ.

3. L-applikanti jridu:—

i) ikunu fuq ir-Registru tal-Majjistri u jridu jipproduċu evidenza tar-registrazzjoni fil-hin ta' l-applikazzjoni.

ii) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew tal-moħħ jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

iv) ikunu skond id-disposizzjonijiet tan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 141 ta' l-24 ta' Marzu, 1959, dwar dik li hija nazzjonalità.

4. Tingħata konsiderazzjoni speċjali lil kandidat li jkollhom esperjenza u kwalifiki oghla professjonali.

5. In-nomina tkun fuq bażi whole time u ma tithallix tiġi ipprattikata l-professjoni privata.

6. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat uffiċjali tat-twelid, ċertifikat tal-Pulizija dwar il-kondotta u dokumenti dwar il-kwalifiki professjonali u l-esperjenza, jiġu milqughin primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, is-7 ta' Marzu, 1964.

Is-7 ta' Frar, 1964.

H. MILLER,  
Secretary,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku

The following list of articles, found and delivered to the Police in Malta and Gozo, is published in conformity with article 601 of the Civil Code (Chapter 23).

Police Headquarters,  
Floriana,  
4th February, 1964.  
(Pol/3673 58)

V. de GRAY,  
Commissioner of Police

List of articles found and delivered to the Police in Malta and Gozo during the quarter ending 31st December, 1963 which have remained unclaimed.

Date	Description of articles	Finder
1963 MALTA		
Oct. 1	Four local postage stamps ... ..	Grace Farrugia
" 2	One rubber pump ... ..	Insp. F. Tonna.
Malta Police		
" 8	A brown leather money purse containing 1d., a lipstick tube and four keys ... ..	Anthony Mifsud
" "	A local currency note of 10s. ... ..	Alfred Anastasi
" "	A brown leather money purse containing some personal papers and holy pictures ... ..	Joan Cooper
" "	A yellow metal ring ... ..	Philip Buhagiar
" 11	A local currency note of £1 ... ..	Derek Yeomans
" "	A children's yellow metal ring ... ..	Catherine Casillo
" "	A brown plastic wallet containing 4s. 3d., a key and a photo ... ..	Marian Farrugia
" 15	A light brown gents jacket containing 4s. 6d. and a foreign coin ... ..	Tusè Caruana
" "	A yellow metal bracelet consisting of four disks linked together ... ..	Paul Mallia
" "	A yellow metal necklace ... ..	David Ash
" "	A yellow metal wedding ring ... ..	Elizabeth Crisp
" "	Four boxes containing sweets ... ..	John Cutajar
" "	A used fluorescent tube, two wicker baskets, a box containing mosquito coils, a plastic ball, a glove, a thermos flask seven Christmas Cards, a muffler and a baby's shoe ... ..	Postman A. Haber
" "	A yellow metal ring set with brown stones and a yellow metal ring ... ..	Paul Buhagiar
" "	A brown leather money purse containing 4s. 7d. and a small key. ... ..	Joseph Falzon
" "	A large iron key ... ..	Paul Sciberras
" "	A damaged brown plastic money purse containing 8d., five keys and a penning ... ..	Joseph Cassar
" 16	A ladies light brown leather money purse containing £1 2s 11d. and some foreign coins ... ..	Rosina Magri
" "	A bunch of 10 keys ... ..	Carmel Attard
" "	A pair of ladies sight spectacles ... ..	P.C. 837 G. Grech
Malta Police		
" "	A damaged yellow and brown metal bracelet... ..	John Rapa
" "	A Maltese type key ... ..	Paul Camilleri
" "	A yellow metal bracelet with plain name plate attached ... ..	Nicholas Azzopardi
" 18	A yellow metal bracelet having a name plate bearing the name Marie Pauline attached ... ..	Mary Ciappara
" 22	A pair of ladies sight glasses ... ..	Carmel Agius
" 23	A local currency note of £1 ... ..	Jane Debono
" 25	A penknife ... ..	Carmelo Fenech
" "	A pair of sight glasses in a yellow metal frame ... ..	Carmel Fenech
" "	A pair of damaged sun glasses ... ..	Carmel Fenech
" "	A ladies white metal wrist watch square shaped make 'Longchamp' ... ..	Cristina Sapiano
" 29	A brown plastic wallet containing 16s. ... ..	Carmela Bartolo
" "	A ladies yellow metal wrist watch square shape make 'Nevada' ... ..	Gillian Blackmore
" "	A yellow metal ring ... ..	Mary Anne Debono
" 30	A pair of sight spectacles ... ..	John Sammut

Date	Description of articles	Finder
1963 MALTA—cont.		
Oct. 30	A pair of gents sight spectacles ... ..	John Meli
" "	A pair of child's sight spectacles ... ..	George Vella
" "	A ladies yellow and white metal wrist watch make 'Agon'	Roy Matthews
" "	A yellow metal chain bracelet with a name plate bearing the name Marcelle attached ... ..	Dorothy Formosa
Nov. 5	A white and yellow metal brooch set with 13 stones ... ..	Mary Carabott
" "	A pair of sight spectacles ... ..	Mary Miller
" "	A reading book ... ..	Carmela Green
" 6	A ladies yellow metal wrist watch, oval shaped, make 'Uno' ... ..	Lucy Borg
" "	A fancy money purse containing 8s. 10d. ... ..	Angolina Zarb
" "	A gents yellow metal wrist watch make 'Sphinx' ... ..	Joseph Fenech
" "	A white and yellow metal bracelet set with 11 white stones	Ersilia Tranter
" "	Two shillings in silver ... ..	Clement Cutajar
" 8	A pair of sun glasses ... ..	Clement Cutajar
" "	A gents' raincoat ... ..	Paul Darmanin
" "	A ladies umbrella coloured grey ... ..	Carmelo Debono
" "	A yellow metal wedding ring ... ..	Mary Cann
" "	A local currency note of £1 and 2s. 6d. in silver ... ..	Nicholas Borg
" 12	A fancy coloured money purse containing a bottle of perfume and face powder ... ..	Gilanzio Caruana
" "	A light blue plastic money purse containing 3d., a rosary beads and some photos ... ..	Carmel Caruana
" "	A ladies' light and dark brown umbrella ... ..	Joseph Grima
" "	A yellow metal earring round snaped set with a white stone in the centre ... ..	Carmel Bonello
" "	A stepney wheel complete ... ..	Luigi Borg
" 13	A brown plastic money purse containing 15s. 11d. and a rosary beads ... ..	Reno Camilleri
" "	A few ladies' clothing in used condition ... ..	Alfred Borg
" "	A local currency note of 10s. ... ..	P.C. 171 W. Bonello, Malta Police
" "	A gents' white metal wrist watch make 'Technos' ... ..	John Thomas
" 15	A yellow metal ring ... ..	Frank Miggiani
" "	Two pieces of ladies' used clothes... ..	P.C. 949 C. Calleja, Malta Police
" 19	A grey leather purse containing 4s.9d. ... ..	Giovanna Mangion
" "	A pair of sight spectacles ... ..	Emanuel Grech
" "	A small yellow metal ring ... ..	Carmel Vella
" "	A tan coloured money purse containing 2s. 7d. ... ..	John White
" 20	An old wooden frame ... ..	Anthony Vella
" "	A white metal ring ... ..	Salvu Vella
" 22	A brown carton briefcase ... ..	George Aquilina
" "	A red leather money purse containing 2s. 3d.... ..	Carmel Zerafa
" "	A pair of child's sight spectacles ... ..	Salvu Fenech
" "	A local currency note of £1 ... ..	Josephine Borg
" "	A white metal hub cap ... ..	John Mary Camilleri
" "	A pair of sun glasses and a pair of sight spectacles ... ..	Joseph Xuereb
" "	A local currency note of 10s. ... ..	Doris Depares
" "	A yellow metal ring square shaped and set with a white stone ... ..	D. M. Clifton
" "	A damaged baby's push chair ... ..	P.C. 670 E. Cilia, Malta Police
" "	A yellow metal ring set with a light blue stone ... ..	Agatha Mercieca
" 29	A white metal brooch ... ..	John Miford
" "	A ladies' wine coloured money purse containing a light brown money purse, 3s. 9½d., a rosary beads two handkerchiefs, etc. ... ..	Vincent Xuereb
" "	A ladies' red plastic money purse containing 1s.6½d. ... ..	Gerald Sciberras
" "	A ladies' fancy money purse containing 2d. and a handkerchief ... ..	Charles Mangion
" "	A red and white plastic mesh basket containing a white shirt and a pair of shorts ... ..	George Zammit
" "	A yellow metal cuff links in a black box ... ..	Amante Axiaq

Date	Description of articles	Finder
MALTA—cont.		
1963		
Dec. 3	A fancy coloured plastic money purse containing a door key ... ..	Joe Spiteri
" "	A local currency note of £1 ... ..	Mary Mifsud
" "	A damaged yellow metal ring ... ..	Mary Galea
" "	A brown leather money purse containing 5s. 4d. ...	Anthony Gerada
" "	A small screw driver ... ..	Charles Mallia
" 6	A yellow leather money purse containing 1s. 2½d. ...	Carmel Portelli
" "	A yellow metal ring set with a white stone ... ..	Angiolina Debono
" "	A damaged yellow metal earring round shaped and set with a white stone ... ..	Doris Fenech
" "	A yellow metal chain bracelet with a name plate bearing the name 'Lora S.' attached ... ..	James Cornish
" "	A white metal teaspoon ... ..	Helen Gatt
" "	A pair of sun glasses, one postal order for 10s., a leather shopping bag and two wicker shopping baskets ...	Albert Bezzina
" 10	A silver grey coloured plastic handbag ... ..	Claro Pulò
" 11	A local driving licence in the name of Godwin Tanti ...	Vincent Pace
" "	A local currency note of 10s. and 7s. 6d. in silver ...	Owen P'eynon
" 13	Two half crowns ... ..	Anton Haber
" "	A local currency note of £1 ... ..	Denise Vella
" "	A pair of ladies' brown nylon gloves ... ..	E. Rose Debrincat
" 17	A ladies' white metal purse ... ..	Kita Cuschieri
" "	A child's white metal bracelet ... ..	Norman Channon
" "	A pair of gents' sight spectacles ... ..	Carmel Grima
" "	A damaged brown leather money purse containing a money purse, 4s. 7d., and a handkerchief ...	Saviour Fenech
" "	A gents' black umbrella ... ..	Joseph Abela
" 18	A yellow metal necklace with a cross attached ...	Simon Fiddian
" 24	A white metal earring ... ..	Charles Ferò
" "	A light blue plastic money purse containing 10s. 0½d. and a rosary beads ... ..	Liberato Buhagiar
" "	A ladies' yellow metal wrist watch make 'Acnaib' with yellow metal bracelet ... ..	Silvia Pisani
" "	A half crown and a white handkerchief ... ..	D.S.M. E. Cachia,
Malta Police		
" "	A fountain pen make Vispen ... ..	Francis Vella
" 27	A Philishave electric shaver ... ..	Salvu Spiteri
" "	A yellow metal chain bracelet with an oblong plate attached ... ..	John Aquilina
" "	A ladies white metal bracelet ... ..	Keith Hillman
" 31	A local currency note of £1 and two local currency notes of 10s. each ... ..	Felice Caruana
" "	A ladies' yellow metal engagement ring ... ..	Antonia Borg
" "	A yellow and white metal ring set with a white stone and a ladies' damaged yellow metal wrist watch ...	Joseph Attard
GOZO		
Oct. 6	A yellow metal ring set with red and yellow stones ...	Joan Buttigieg
" "	A local currency note of £1 ... ..	Lui i Cini
" "	A local currency note of £1 ... ..	Assunta Falzon
" 9	A yellow metal earring ... ..	Michael Galea
" 12	A local currency note of 10s. ... ..	Joseph Spiteri
" 14	A yellow metal filigree bracelet ... ..	Anthony Borg
" 18	A local currency note of £1 ... ..	Paul Gatt
" 21	5 x local currency notes of £5 each ... ..	Emanuel Galea
" 24	A local currency note of £1 ... ..	Mario Mercieca
" 25	A local currency note of £1 ... ..	Consilia Xuereb
" 27	A local currency note of £1 ... ..	Paul Xerri
Nov. 1	A local currency note of £1 ... ..	Joseph Portelli
" "	A yellow metal child's ring ... ..	Dominic Camilleri
" "	A yellow metal Holy Cross ... ..	Concetta Borg

Date	Description of articles	Finder
1963	GOZO—cont.	
Nov. 1	A money purse containing 8s. 2d. ... ..	George Grech
" 4	A local currency note of 10s. ... ..	Michael Agius
" "	A local currency note of £1 ... ..	George Grech
" 5	A local currency note of 10s. ... ..	Emanuela Bartolo
" "	A local currency note of 10s. ... ..	Elizabeth Cassar
" 11	A local currency note of £1 ... ..	Rita Galra
" 12	A child's yellow metal ring ... ..	Joseph Haber
" 15	A local currency note of 10s. ... ..	Vivien Grech
" 17	A money purse containing 1½d., a stamp and a yellow metal badge ... ..	Eufrosine Scicluna
" "	A local currency note of £1 ... ..	Mariano Xuereb
" "	A yellow metal earring set with a blue stone ... ..	Mary Tabone
" 21	A yellow metal ring ... ..	Angela Attard
" 27	A yellow metal Holy badge ... ..	Marisa Gauci
" 30	A damaged yellow metal ring and an earring... ..	Maria Vella
Dec. 6	A local currency note of 10s. ... ..	Grazio Portelli
" 11	A pair of sight spectacles ... ..	Dolores Farrugia
" 16	Three local currency notes of £1 each ... ..	Joseph Cassar
" 17	A damaged yellow metal ring ... ..	Veronica Darmanin
" 22	A local currency note of 10s. ... ..	Theresa Cini
" "	The sum of 8s. in silver ... ..	Carmel Cassar

(0)

**POLICE NOTICE**

[ No 20 ]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended for a period indicated in connexion with drainage works.

**QRENDI**

From 10th February, 1964 to 10th March, 1964 through St. Catherine Street and part of Our Saviour Street.

Vehicular traffic proceeding towards Qrendi, Haġar Qim and Wied iż-Żurriq from the direction of Mqabba, will be diverted to Rose Lane and Żurriq Road, Qrendi.

During said period the Qrendi Bus Terminus will be transferred to St. Catherine Street, Qrendi, opposite the Garden known as "Tal-Kmand".

7th February, 1964.

V. de GRAY,  
Commissioner of Police

**AVVIZ TAL-PULIZIJA**

[ Nru. 20 ]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt minħabba xogħlijiet tad-drenagg.

**IL-QRENDI**

Mill-10 ta' Frar, 1964 sal-10 ta' Marzu, 1964 minn Triq Sta. Katerina u parti minn Triq is-Salvatur.

L-inġenji tat-traffiku li jkunu sejin lejn il-Qrendi, Haġar Qim u Wied iż-Żurriq mid-direzzjoni ta' l-Imqabba, jiġu mdawrin għal sqaq il-Warda u Triq iż-Żurriq, il-Qrendi.

Matul il-perijodu msemmi l-Venda tal-Karrozzi tal-Qrendi tiġi trasferita lejn Triq Santa Katerina, il-Qrendi, quddiem il-Gnien magħruf bhala "Tal-Kmand".

Is-7 ta' Frar, 1964.

V. de GRAY,  
Kummissarju tal-Pulizija.

**NOTICE**

It is hereby notified, in accordance with section 56 of the Prevention of Disease Ordinance, (Chapter 59 of the Revised Edition) that the first ordinary session of public gratuitous vaccination for the year 1964 will be held during the period from the 24th February to the 25th April, 1964, in the Government Dispensary of each district of Malta and Gozo.

Parents and other persons having the custody of children of not less than two months of age who have not been already successfully vaccinated and have not had the small-pox, shall take such children to the Public Vaccinator for vaccination.

The Public Vaccinators will be in attendance for the performance of their duties, in their respective districts, on the days and hours and at the places specified in the subjoined schedule.

It is lawful for any parent or other person as aforesaid to take any child to be vaccinated by a private practitioner instead of by a public vaccinator.

**THE SCHEDULE****Attard**

- From 9 to 10.30 a.m. on Monday  
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on Friday
- Birkirkara.**
- From 9 to 10 a.m. daily except Tuesday  
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on Tuesday
- Birżebbuġa.**
- From 11 to 12 a.m. on Tuesday and Saturday  
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on Friday
- Cospicua.**
- From 9 to 10 a.m. daily except Tuesday  
 „ 5 to 6 p.m. on Tuesday
- Dingli.**
- From 9 to 10 a.m. daily except Friday  
 „ 5 to 6 p.m. on Friday
- Floriana.**
- From 8.30 to 9.30 a.m. daily except Wednesday  
 „ 5 to 6 p.m. on Wednesday
- Għargħur.**
- From 9 to 10 a.m. daily except Monday  
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on Monday
- Għaxaq**
- From 9.30 to 10.30 a.m. on Monday and Tuesday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Thursday
- Gudja.**
- From 9.30 to 10.30 a.m. on Friday and Saturday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Wednesday

**AVVIZ**

Skond l-artiklu 56 ta' l-Ordinanza dwar it-Tharis mill-Mard (Kapitlu 59 ta' l-Edizzjoni Riveduta), għandna nġarrfu illi mill-24 ta' Frar sal-25 ta' April, 1964 se jkun hemm għall-ewwel darba s-soltu tilqim li jsir b'xejn għall-pubbliku għas-sena 1964 fil-Berġa ta' kull distrett ta' Malta u Għawdex.

Il-missirijiet u l-ommijiet jew persuni oħra li għandhom taħt il-kura tagħhom tfal ta' mhux inqas minn xahrejn żmien u li ma ġewx qabel imlaqqmin b'riżultat tajjeb jew li ma kellhomx diġa l-ġidri, għandhom jieħdu dawn it-tfal għand il-Vaccinatur Pubbliku (Tabib Distrettwali) biex jitlaqqmu.

Il-Vaccinaturi Pubblici (Tobba Distrettwali) ikunu fil-Berġa tad-distrett tagħhom sabiex jilhqqu max-xogħol tat-tilqim, fil-ġranet u fil-ħinijiet u fil-postijiet li huma msemmijin fl-Iskeda ta' hawn taħt.

Il-missirijiet u l-ommijiet, jew il-persuna li jkollha taħt il-kura tagħha tifel jew tifla, jistgħu jehduhom għat-tilqim għand tabib privat minflok għand vaccinatur pubbliku jew it-Tabib tad-Distrett.

**L-ISKEDA****H'Attard**

- Mid-9 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tnejn  
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha
- Birgu.**
- Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Hamis  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis
- Birkirkara.**
- Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra t-Tlieta  
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Tlieta
- Birżebbuġa.**
- Mill-11 sal-12 a.m. nhar ta' Tlieta u nhar ta' Sibt  
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha
- Bormla.**
- Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra t-Tlieta  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta
- Dingli.**
- Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Gimgha  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Gimgha
- Furjana.**
- Mit-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra l-Erbgha  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgha
- Għargħur.**
- Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra nhar ta' Tnejn  
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Tnejn
- Għaxaq**
- Mid-9.30 sal-10.30 a.m. it-Tnejn u t-Tlieta  
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Hamis

<p style="text-align: center;"><b>Gzira.</b></p> <p>From 10.30 to 11.30 a.m. daily except Wednesday</p> <p>„ 5 to 6 p.m. on Wednesday</p> <p style="text-align: center;"><b>Hamrun.</b></p> <p>From 8 to 9 a.m. daily except Wednesday</p> <p>„ 5 to 6 p.m. on Wednesday</p> <p style="text-align: center;"><b>Kalkara.</b></p> <p>From 10 to 11 a.m. daily except Friday</p> <p>„ 5 to 6 p.m. on Friday</p> <p style="text-align: center;"><b>Kirkop.</b></p> <p>From 9.30 to 10.30 a.m. on Tuesday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Friday</p> <p style="text-align: center;"><b>Lija.</b></p> <p>From 9 to 10.30 a.m. on Tuesday, Thursday and Saturday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday</p> <p style="text-align: center;"><b>Luqa.</b></p> <p>From 8 to 9 a.m. on Monday, Wednesday and Saturday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Thursday</p> <p style="text-align: center;"><b>Marsa.</b></p> <p>From 8 to 9 a.m. daily except Wednesday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday</p> <p style="text-align: center;"><b>Marsaskala.</b></p> <p>From 10 to 11 a.m. on Tuesday, Thursday and Saturday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Friday</p> <p style="text-align: center;"><b>Marsaxlokk.</b></p> <p>From 11 to 12 a.m. on Monday and Thursday</p> <p>„ 5 to 6 p.m. on Wednesday</p> <p style="text-align: center;"><b>Mellieha.</b></p> <p>From 9 to 10.30 a.m. daily except Thursday</p> <p>„ 4.30 to 5.30 p.m. on Thursday</p> <p style="text-align: center;"><b>Mgarr.</b></p> <p>From 8 to 9 a.m. daily except Thursday</p> <p>„ 5 to 6 p.m. on Thursday</p> <p style="text-align: center;"><b>Mosta.</b></p> <p>From 8.30 to 9.30 a.m. daily except Thursday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Thursday</p> <p style="text-align: center;"><b>Mqabba.</b></p> <p>From 9 to 10 a.m. on Tuesday and Saturday</p> <p>„ 5 to 6 p.m. on Thursday</p> <p style="text-align: center;"><b>Msida.</b></p> <p>From 8 to 9 a.m. daily except Friday</p> <p>„ 5 to 6 p.m. on Friday</p> <p style="text-align: center;"><b>Msierah.</b></p> <p>From 5 to 6 p.m. on Thursday</p> <p style="text-align: center;"><b>Naxxar.</b></p> <p>From 10 to 11 a.m. daily except Friday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Friday</p> <p style="text-align: center;"><b>Oormi.</b></p> <p>From 8 to 9 a.m. daily except Thursday</p> <p>„ 5.30 to 6.30 p.m. on Thursday</p>	<p style="text-align: center;"><b>Gudja.</b></p> <p>Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Gimgha u nhar ta' Sibt</p> <p>Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Erbgħa</p> <p style="text-align: center;"><b>Gzira.</b></p> <p>Mid-10.30 sal-11.30 a.m. kuljum barra l-Erbgħa</p> <p>Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa</p> <p style="text-align: center;"><b>Hamrun.</b></p> <p>Mid-8 sad-9 a.m. ku'jum barra l-Erbgħa</p> <p>Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa</p> <p style="text-align: center;"><b>Kalkara.</b></p> <p>Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra l-Gimgha</p> <p>Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Gimgha</p> <p style="text-align: center;"><b>Kirkop.</b></p> <p>Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tlieta</p> <p>Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha</p> <p style="text-align: center;"><b>Lija.</b></p> <p>Mid-9 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tlieta, nhar ta' Hamis u nhar ta' Sibt</p> <p>Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Erbgħa</p> <p style="text-align: center;"><b>L-Isia.</b></p> <p>Mid-8 sad-9 a.m. ku'jum barra l-Erbgħa</p> <p>Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Erbgħa</p> <p style="text-align: center;"><b>Luqa.</b></p> <p>Mid-8 sad-9 a.m. nhar ta' Tnejn, nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Sibt</p> <p>Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Hamis</p> <p style="text-align: center;"><b>Marsa.</b></p> <p>Mid-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Erbgħa</p> <p>Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Erbgħa</p> <p style="text-align: center;"><b>Marsaskala.</b></p> <p>Mill-10 sal-11 a.m. nhar ta' Tlieta, nhar ta' Hamis u nhar ta' Sibt</p> <p>Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha</p> <p style="text-align: center;"><b>Marsaxlokk.</b></p> <p>Mill-11 sal-12 a.m. it-Tnejn u l-Hamis</p> <p>Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa</p> <p style="text-align: center;"><b>Mellieha.</b></p> <p>Mid-9 sal-10.30 a.m. kuljum barra l-Hamis</p> <p>Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Hamis</p> <p style="text-align: center;"><b>Mgarr.</b></p> <p>Mid-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Hamis</p> <p>Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis</p> <p style="text-align: center;"><b>Mosta.</b></p> <p>Mid-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra l-Hamis</p> <p>Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Hamis</p> <p style="text-align: center;"><b>Mqabba.</b></p> <p>Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Tlieta u nhar ta' Sibt</p> <p>Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis</p> <p style="text-align: center;"><b>Msida.</b></p> <p>Mid-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Gimgha</p> <p>Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Gimgha</p>
---	---

**Qrendi.**  
From 9 to 10 a.m. on Monday and Friday  
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday

**Rabat.**  
From 10.30 to 11.30 a.m. daily except Wednesday  
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday

**Senglea.**  
From 8 to 9 a.m. daily except Wednesday  
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday

**Siggiewi.**  
From 9 to 10 a.m. daily except Friday  
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Friday

**Sliema.**  
From 9 to 10 a.m. daily except Thursday  
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

**St. Julian's**  
From 8.30 to 9.30 a.m. daily except Wednesday  
and Friday  
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday and Friday

**St. Paul's Bay.**  
From 8 to 9 a.m. daily except Thursday  
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

**St. Venera.**  
From 8 to 9 a.m. daily except Tuesday  
,, 5 to 6 p.m. on Tuesday

**Tarxien.**  
From 8 to 9 a.m. daily except Wednesday  
,, 9.15 to 10.15 a.m. daily except Friday  
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday and Friday

**Valletta.**  
From 8 to 9 a.m. daily except Thursday  
,, 10 to 11 a.m. daily except Thursday  
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

**Vittoriosa.**  
From 9 to 10 a.m. daily except Thursday  
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

**Xgħajra.**  
From 9 to 10 a.m. on Monday  
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday

**Żabbar.**  
From 9 to 10 a.m. daily except Wednesday  
and Saturday  
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday  
,, 10 to 11 a.m. on Saturday

**Żebbuġ.**  
From 9.30 to 10.30 a.m. daily except Wednesday  
and Thursday  
5 to 6 p.m. on Wednesday and Thursday

**Żejtun.**  
From 9 to 10 a.m. daily except Friday  
,, 4 to 5 p.m. on Friday

**Zurrieq.**  
From 8.30 to 9.30 a.m. daily except Tuesday  
,, 5 to 6 p.m. on Tuesday

**Misleran.**  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

**Naxxar.**  
Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra l-Gimgha  
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha

**Qormi.**  
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Hamis  
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Hamis

**Qrendi.**  
Mid-9 sal-10 a.m. it-Tnejn u l-Gimgha  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgha

**Rabat.**  
Mill-10.30 sal-11.30 a.m. kuljum barra l-Erbgha  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgha

**San Pawl-il-Baħar.**  
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Hamis  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

**Siggiewi.**  
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Gimgha  
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha

**Sliema.**  
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Hamis  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

**San Ċiljan.**  
Mit-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra l-Erbgha  
u l-Gimgha  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgha u nhar ta'  
Gimgha

**Sta. Venera.**  
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra t-Tlieta  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

**Tarxien.**  
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Erbgha  
Mid-9.15 sal-10.15 a.m. kuljum barra l-Gimgha  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgha u nhar ta'  
Gimgha

**Valletta.**  
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Hamis  
Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra l-Hamis  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

**Xgħajra.**  
Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Tnejn  
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Erbgha

**Żabbar.**  
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Erbgha  
u s-Sibt  
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Erbgha  
Mill-10 sal-11 a.m. nhar ta' Sibt

**Żebbuġ.**  
Mid-9.30 sal-10.30 a.m. kuljum barra l-Erbgha  
u l-Hamis  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgha u l-Hamis

**Żejtun.**  
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Gimgha  
Mill-4 sal-5 p.m. nhar ta' Gimgha

**Zurrieq.**  
Mit-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra t-Tlieta  
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

**GOZO****Victoria.**

From 10.30 to 11.30 a.m. on Friday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Tuesday

**Ghajnsielem.**

From 9.30 to 10.30 a.m. on Saturday  
 „ 5 to 6 p.m. on Wednesday

**Għarb.**

From 9 to 10 a.m. on Friday  
 „ 5 to 6 p.m. on Tuesday

**Għasri.**

From 9 to 10 a.m. on Saturday  
 „ 5 to 6 p.m. on Thursday

**Kerċem**

From 9.30 to 10.30 a.m. on Monday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Wednesday

**Munxar.**

From 10 to 11 a.m. on Tuesday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Wednesday

**Nadur.**

From 9.30 to 10.30 a.m. on Monday  
 „ 5 to 6 p.m. on Thursday

**Qala.**

From 9.30 to 10.30 a.m. on Friday  
 „ 5 to 6 p.m. on Tuesday

**San Lawrenz.**

From 9 to 10 a.m. on Monday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Wednesday

**Santa Luċija.**

From 9 to 10 a.m. on Friday  
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on Tuesday

**Sannat.**

From 9 to 10 a.m. on Thursday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Friday

**Xagħra.**

From 10 to 11 a.m. daily except Monday  
 „ 5 to 6 p.m. on Monday

**Xewkija.**

From 9 to 10 a.m. daily except Monday  
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on Monday

**Żebbuġ.**

From 10.30 to 11.30 a.m. on Saturday  
 „ 5 to 6 p.m. on Thursday

**Kemmuna.**

From 10 to 11 a.m. every other Thursday

**Medical and Health Office**

Valletta, 7th February, 1964.  
 (M. of H. 90/64)

**C. COLEIRO,**  
*Chief Government Medical Officer.*

**GĦAWDEX****Għajnsielem.**

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Sibt  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa

**Għarb.**

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Gimgħa  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

**Għasri.**

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Sibt  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

**Kerċem**

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tnejn  
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Erbgħa

**Munxar.**

Mill-10 sal-11 a.m. nhar ta' Tlieta  
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Erbgħa

**Nadur.**

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tnejn  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

**Qala.**

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Gimgħa  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

**Ranat.**

Mill-10.30 sal-11.30 a.m. nhar ta' Gimgħa  
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Tlieta

**Sannat.**

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Hamis  
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Gimgħa

**San Lawrenz.**

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Tnejn  
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Erbgħa

**Sta. Luċija.**

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Gimgħa  
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Tnejn

**Xagħra.**

Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra t-Tnejn  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tnejn

**Xewkija.**

Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra t-Tnejn  
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Tnejn

**Żebbuġ.**

Mill-10.30 sal-11.30 a.m. nhar ta' Sibt  
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

**Kemmuna.**

Mill-10 sal-11 a.m. kull ħmistax nhar ta' Hamis

**Uffiċċju Mediku u tas-Saħħa,**

Il-Belt Valletta,

Is-7 ta' Frar, 1964.

**C. COLEIRO,**  
*Tabib Principali tal-Gvern.*

**TENDERS  
FOR MALTA GOVERNMENT  
TREASURY BILLS**

Advertisemnt No. 53/64

The Accountant-General, Malta, invites tenders for up to £314,000 of THREE months Treasury Bills, to be issued under the Malta Treasury Bills Act II of 1952. The tenders will be received at the Treasury, Valletta, up to 10 a.m. on Wednesday, February 26, 1964.

2. The Bills will be for £1,000 or multiples of £1,000, will be dated Tuesday, March 3, 1964, and will be due for repayment at the Treasury three months after date.

3. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same price per £100 as that for which he has tendered for the whole amount.

4. No tender will be considered unless it is made on a form obtainable from the Treasury.

5. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day and payment in full of the amounts of the accepted tenders must be made to the Accountant-General by means of cash or cheques on a local bank not later than 12 noon on the date on which the relative Bills are dated.

6. The Government reserves the right of not accepting any tender.

7th February, 1964.

(Treas. Conf. 9/51/14).

R. SOLER  
*Accountant-General  
and Director of Contracts.*

**OFFERTI  
GHAL BILLS TAT-TEZOR  
TAL-GVERN TA' MALTA**

Avviz Nru. 53/64

L-Accountant-Generali, Malta, jir-cievi offeriti sa £314,000 ghal *Bills* tat-Tezor ta' TLIET xhur li jkunu mah-ruġin skond l-Att Nru. II ta' l-1952 dwar il-*Bills* tat-Tezor ta' Malta. L-offerti għandhom jaslu fi-Uffiċċju tat-Tezor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-għodu, ta' l-Erbgħa, is-26 ta' Frar, 1964.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew multipli ta' £1,000, ikunu bid-data tat-Tlieta, it-3 ta' Marzu, 1964, u jithall-su fi-Uffiċċju tat-Tezor tliet xhur fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċ-ċetta kull sehem tas-somma li għaliha jkun xeħet l-offerta bl-istess prezz kull £100 bħal dak li għalih ikun għamel l-offerta għall-ammont shiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-tata mill-Uffiċċju tat-Tezor.

5. Dawk in-nies li jġu aċċettati l-offerti tagħhom ikunu infurmati b'hekk l-għada u l-hlas shiħ ta' l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkollu jsir lill-Accountant-Generali bi flus jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma jaċċetta l-ebda offerta.

Is-7 ta' Frar, 1964.

R. SOLER  
*Accountant-Generali  
u Direttur tal-Kuntratti.*

## THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
MONDAY, February 10, 1964, for:—

Adt. No. 46. Supply of art materials.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
WEDNESDAY, February 12, 1964, for:—

Advt. No. 15. Supply of Northern Manitoba wheat No. 2.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
WEDNESDAY, February 19, 1964, for:—

Advt. No. 14. Supply of paper.

Advt. No. 19. Emptying of cesspits from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 20. Supply of explosives and accessories from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 22. Supply of English type fresh sausages (Malta) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 23. Supply of frozen meat (Malta) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 26. Supply of tyres and tubes from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 27. Supply of sand to the Public Works Department (Gozo) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 28. Supply of franka stone to the Public Works Department (Gozo) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 29. Withdrawal of refuse from hospitals (Malta) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 36. Supply of eggs (Malta) from March 16, 1964 to June 30, 1964.

Advt. No. 37. Supply of eggs (Gozo) from March 16, 1964 to June 30, 1964.

Advt. No. 52. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
MONDAY, February 24, 1964, for:—

Advt. No. 30. Supply of manhole covers for the period 1964/1965.

## UFFICCJU TAT-TEZOR

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m.  
tat-TNEJN, l-10 ta' Frar, 1964, għal:—

Avviż Nru. 46. Provvista ta' oġġetti ta' l-arti.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m.  
tal-ERBGHA, it-12 ta' Frar, 1964, għal:—

Avviż Nru. 15. Provvista ta' qamħ *Northern Manitoba* Nru. 2.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m.  
ta' l-ERBGHA, id-19 ta' Frar, 1964, għal:—

Avviż Nru. 14. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 19. Thammiel ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 20. Provvista ta' esplosivi u aċċessorji mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 22. Provvista ta' zalzett frisk tip Inġliż (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1964, sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 23. Provvista ta' laħam tal-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1964, sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 26. Provvista ta' *tyres* u tubi mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 27. Provvista ta' ramel għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 28. Provvista ta' ġebel tal-franka għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 29. Tneħħija ta' żibel mill-isptarijiet (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 36. Provvista ta' bajd (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1964 sat-30 ta' Ġunju, 1964.

Avviż Nru. 37. Provvista ta' bajd (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1964 sat-30 ta' Ġunju, 1964.

Avviż Nru. 52. Provvista ta' hatab imkisser (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m.  
tat-TNEJN, l-24 ta' Frar, 1964, għal:—

Avviż Nru. 30. Provvista ta' tap-pieri tal-ħadid matul il-perijodu 1964/1965.

Advt. No. 31. Supply of boots and shoes to Post Office personnel.

Advt. No. 32. Supply of uniforms to Post Office personnel.

Advt. No. 33. Sale of bottles.

Advt. No. 34. Hire of a bulldozer from April 1, 1964 to March 31, 1965.

Advt. No. 38. Supply of torba spalls to the Public Works Department (Gozo) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 39. Marble and tiling works at the new X-Ray Department at St Luke's Hospital, Guardamangia.

Advt. No. 40. Supply of hard stone spalls, etc. to the Public Works Department (Gozo) from March 16, 1964 to March 15, 1965.

Advt. No. 47. Supply of bent wood armchairs.

Advt. No. 48. Transportation of potable water from Malta to Comino.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **WEDNESDAY, February 26, 1964, for:—**

Advt. No. 16. Supply of non-proprietary antibiotics.

Advt. No. 21. Supply of protein concentrates.

Advt. No. 41. Supply and installation of electro-mechanical equipment in the new X-Ray Department at St Luke's Hospital, Guardamangia.

Advt. No. 51. Supply of cigarettes from March 16, 1964 to March 15, 1965.

\* Advt. No. 53. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

\* Advt. No. 54. Supply of students' tubular desks.

\* Advt. No. 55. Supply of teachers' desks and platforms.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **MONDAY, March 2, 1964, for:—**

Advt. No. 35. Emptying of cesspits in Malta (areas) from April 1, 1964 to March 31, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **WEDNESDAY, March 11, 1964, for:—**

Advt. No. 42. Supply of steel library shelving units.

Avviż Nru. 31. Provvista ta' stvali u zraben għall-impjegati tal-Posta.

Avviż Nru. 32. Provvista ta' uniformijiet għall-impjegati tal-Posta.

Avviż Nru. 33. Bejgħ ta' fiexken.

Avviż Nru. 34. Kiri ta' *bulldozer* mill-1 ta' April, 1964, sal-31 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 38. Provvista ta' zrar tat-torba għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1964, sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 39. Xogħol ta' lirħam u madum fid-Dipartiment il-ġdid tar-Raġġi X, fl-Isptar San Luqa, Guardamangia.

Avviż Nru. 40. Provvista ta' zrar tal-qawwi, eċċ., għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi (Għawdex), mis-16 ta' Marzu, 1964 sal-15 ta' Marzu, 1965.

Avviż Nru. 47. Provvista ta' sigġijiet tad-dahar.

Avviż Nru. 48. Ġarr ta' ilma għax-xorb minn Malta għal Kemmuna.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-**ERBGHA, is-25 ta' Frar, 1964, għal:—**

Avviż Nru. 16. Provvista ta' anti-bijotiċi *non-proprietary*.

Avviż Nru. 21. Provvista ta' koncentrat tal-proteġini.

Avviż Nru. 41. Provvista u tqeghid ta' tagħmir electro-mekkaniku fid-Dipartiment il-ġdid tar-Raġġi X fl-Isptar San Luqa, Guardamangia.

Avviż Nru. 51. Provvista ta' sigarretti mis-16 ta' Marzu, 1964, sal-15 ta' Marzu, 1965.

\* Avviż Nru. 53. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

\* Avviż Nru. 54. Provvista ta' skrivaniji tubulari għall-istudenti.

\* Avviż Nru. 55. Provvista ta' skrivaniji u *platforms* għat-*teachers*.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-**TNEJN, it-2 ta' Marzu, 1964, għal:—**

Avviż Nru. 35. Thammiel ta' fosos fid-distretti ta' Malta mill-1 ta' April, 1964 sal-31 ta' Marzu, 1965.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-**ERBGHA, il-11 ta' Marzu, 1964, għal:—**

Avviż Nru. 42. Provvista ta' xkaf-far ta' l-azzar għal-librerija.

Advt. No. 43. Supply of sewing machines.

Advt. No. 44. Supply of one electrically-driven pumping set.

Advt. No. 45. Supply of metalwork equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 18, 1964, for:—

Advt. No. 49. Supply of corkwood.

Advt. No. 50. Supply of sisal rope.

\* Advt. No. 56. Supply of disinfectants.

(\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

7th February, 1964.

R. SOLER  
Accountant-General  
and Director of Contracts

Avviż Nru. 43. Provvista ta' makni tal-hjata.

Avviż Nru. 44. Provvista ta' pompa li taħdem bl-elettriku.

Avviż Nru. 45. Provvista ta' tagħmir għal xogħol tal-metall.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBĠHA, it-18 ta' Marzu, 1964, għal:—

Avviż Nru. 49. Provvista ta' sufra.

Avviż Nru. 50. Provvista ta' habel tal-haxixa.

\* Avviż Nru. 56. Provvista ta' disinfectanti.

(\* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il formola preskrivta li, flimkien mal-kon dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belġ Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Is-7 ta' Frar, 1964.

R. SOLER  
Accountant-General  
u Direttur tal-Kuntratti

TREASURY — 7th February, 1964.

UFFIĊĠJU TAT-TEŻOR— is 7 ta' Frar, 1964.

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati b'ea jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skont l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Loġi ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valur-  
f'iswiri ffatturi jew dokumenti oħra barranin:—

For the period between 12th February, 1964, and 18th February, 1964

Għall-perijodu bejn it 12 ta' Frar, 1964, u t-18 ta' Frar, 1964.

American Dollar ... ..	2.79½	Per Pound Sterling  Kull Lira Sterlina	Italian Lira ... ..	174½	Per Pound Sterling  Kull Lira Sterlina
Austrian Schilling ... ..	72.26		Japanese Yen ... ..	1014	
Belgian Franc ... ..	139.33		Norwegian Crown ... ..	20.00	
Canadian Dollar ... ..	3.02½		Portuguese Escudo... ..	80.20	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown ... ..	20.16	
Danish Crown ... ..	19.34		Spanish Peseta ... ..	167½	
Dutch Florin ... ..	10.08½		Swedish Crown ... ..	14.51½	
Egyptian Piastre ... ..	121½		Swiss Franc ... ..	12.08	
"    "    (Suez)*	97½		Turkish Pound ... ..	25.25	
French Franc ... ..	13.71		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark ... ..	11.12		Australian Pound ... ..	£A. 125 per £100 sterling	
Greek Drachma ... ..	81.00		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2d. ¾ per Dollar	
Hungarian Florint ... ..	32.81		Indian Rupee ... ..	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee ... ..	1s. 6d. per Rupee	

\* applies to Suez Canal Shipping dues only.

R. SOLER  
Accountant-General and Director of Contracts.  
Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti.

## LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 8, 10, 11, 13, 15 and 18, and Store No. 1, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Premises 19, Flat 2, Lascaris Wharf, Valletta (not to be used for habitation).

Stalls C and D, Barriera Wharf, Valletta.

Store 63, St Helen Street, Cospicua.

1st, 2nd and 7th portion of farm 'Għajn Tuffieħa'.

Field "Il-Bur tal-Kincina", 1/o Gudja.

Field "L-Imsaqqa", limit of Mqabba.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 13, 1964, for:—

Advt. No. 7. Lease of the Olive Groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Advt. No. 8. Grant of a site at Rundle Gardens, Victoria, Gozo, on emphyteusis for twenty years, for the erection of a refreshment kiosk thereon.

Advt. No. 9. Lease of room in Gate leading to Jews Sally Port, Valletta.

Advt. No. 10. Lease of bare premises No. 8, Block VIII, Sta Lucia, for use as a stationery shop.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 20, 1964, for:—

Advt. No. 11. Lease of garage No. 2, Block XIV, Santa Lucia.

## UFFICCJU TA' L-AMM

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin f'kull għaf nata u jiġu miftuha kull nhar ta' Hamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidheru hawn taħt.

Posti Nri. 4, 6 u 9 sa 16, is-suq ta' Bormla.

Posti Nri. 6, 8, 10, 11, 13, 15 u 18 u Maħżen Nru. 1, is-Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-hut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Hut, il-Birgu.

Post 19, Flat 2, Ix-Xatt ta' Lascaris, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni)

Posti C u D, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Maħżen 63, Triq Sant'Elena, Bormla.

L-1, it-2 u l-71 porzjon tar-razzett "Għajn Tuffieħa".

Għalqa "Il-Bur tal-Kincina", limiti tal-Gudja.

Għalqa "L-Imsaqqa", limiti ta' l-Imqabba.

Ort taż-żebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-13 ta' Frar, 1964, għal:—

Avviż Nru. 7. Kiri ta' Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ plots) fil-Bieb tal-Polverista, Bormla.

Avviż Nru. 8. Għoti ta' sit f'Rundle Gardens, ir-Rabat, Għawdex, b'emfitewsi għal għoxrin sena, għall-bini fuqu ta' Kiosk għar-refreshments.

Avviż Nru. 9. Kiri ta' kamra fil-Mina li tiegħu għal Jews Sally Port, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 10. Kiri tal-post bħala vojta Nru. 8, Blokk VIII, Sta Lucia, għall-użu bħala hanut li jbiegħ l-affarijiet ta' l-uffiċċju.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-20 ta' Frar, 1964, għal:—

Avviż Nru. 11. Kiri tal-garage Nru. 2, Blokk XIV, Santa Lucija.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 27, 1964, for:—

\* Advt. No. 12. Lease of bare premises (shop) No. 77, Old Bakery Street, Valletta.

(\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

7th February, 1964.

F. MIZZI  
*Commissioner of Land.*

(—(—)

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 21st February, 1964, for:—

Advt. No. 27. Ground, first, second floor and roof paving of the Mosta Civic Centre.

Advt. No. 28. Restoration of St Helen's Gate at Cospicua.

Advt. No. 29. The provision of 8,000 cubic yards of suitable filling materials at Naxxar, Xemxija and Bugibba.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 28th February, 1964, for:—

Advt. Sc. 10/64. Purchase "tale quale" and removal of scrap material held at the Public Works Department Stores.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77 Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

7th February, 1964.

S. MANGION,  
*Director of Public Works.*

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-FRAMS, is-27 ta' Frar, 1964, għal:—

\* Avviż Nru. 12. Kiri tal-post bħala vojtt (ħanut) Nru. 77, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta.

(\* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskrittta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom, x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-7 ta' Frar, 1964.

E. MIZZI  
*Kummissarju ta' l-Art.*

(—(—)

## DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLICI

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, il-21 ta' Frar, 1964, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 27. Twahħil ta' madum fil-pjan terren, fl-ewwel u t-tieni sular u fuq il-bejt taċ-Ċentru Ċiviku tal-Mosta.

Avviż Nru. 28. Restawrazzjoni fil-Mina ta' Santa Liena, Bormla.

Avviż Nru. 29. Provvista ta' 8,000 jarda kubika ta' materjal tajjeb għall-mili fin-Naxxar, ix-Xemxija u Bugibba.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, it-28 ta' Frar, 1964, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 10/64. Xiri "tale quale" u tneħħija ta' skart ta' materjal li hemm fl-Imħażen tad-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubblici.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubblici, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-7 ta' Frar, 1964.

S. MANGION,  
*Direttur tax-Xogħlijiet Pubblici.*

**EDUCATION DEPARTMENT****Advertisement No. 270**

Sealed tenders will be received at the Education Office, 141, St. Christopher Street, Valletta up to 10 a.m. on Friday, 28th February, 1964, for the supply of Steel Cupboards.

Tender forms and any other information may be obtained from the Education Office during office hours.

7th February, 1964.

J. P. VASSALLO,  
*Director of Education.*

**Advertisement No. 271**

Sealed tenders will be received at the Education Office, 141, St Christopher Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 28th February, 1964, for the supply of a Photo Copying Machine.

Tender forms and any other information may be obtained from the Education Office during office hours.

7th February, 1964.

J. P. VASSALLO,  
*Director of Education*

**CUSTOMS AND PORT DEPARTMENT****Port Manager's Office**

Sealed tenders will be received at the Port Manager's Office, Lascaris Wharf, Valletta, up to 11 a.m. on Monday, 2nd March, 1964, for the purchase and removal of "Scrap Metal".

Forms of tender and any other information may be obtained from the Port Manager's Office during office hours.

7th February, 1964.

R. D. CROW,  
*Port Manager.*

**DIPARTIMENT TA' L-EDUKAZZJONI****Avviż Nru. 270**

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, it-28 ta' Frar, 1964, fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, jirċievu offerti magħluqin għall-provvista ta' Cupboards ta' l-Azzar.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-7 ta' Frar, 1964.

J. P. VASSALLO,  
*Direttur ta' l-Edukazzjoni.*

**Avviż Nru. 271**

Sal-10 a.m. ta' nhar il-Gimgha, it-28 ta' Frar, 1964, fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, jirċievu offerti magħluqin għall-provvista ta' Makna illi Tikkopja r-Ritratti.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-7 ta' Frar, 1964.

J. P. VASSALLO,  
*Direttur ta' l-Edukazzjoni.*

**DIPARTIMENT TAD-DWANA U L-PORT****Uffiċċju tal-Manager tal-Port**

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-2 ta' Marzu, 1964 jiġu milqughin offerti magħluqin fl-Uffiċċju tal-Manager tal-Port, ix-Xatt ta' Laskri, Il-Belt Valletta għax-xiri u l-garr ta' "Skart tal-Metall".

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju tal-Manager tal-Port.

Is-7 ta' Frar, 1964.

R. D. CROW,  
*Manager tal-Port.*

**OFFICE OF THE COMMISSIONER  
FOR GOZO**

**Advertisement No. 1**

Sealed tenders will be received by the undersigned not later than 10 a.m. on Tuesday, 18th February, 1964, for the supply of cigarettes to the Gozo Hospitals.

7th February, 1964.

H.J. FITENI,  
*Commissioner for Gozo.*

\* \* \*

**Advertisement No. 2**

Sealed tenders will be received by the undersigned not later than 10 a.m. on Tuesday, 18th February, 1964, for the transport by van of Provisions, etc. from Victoria Hospital to St Theresa Hospital and Isolation Hospitals.

7th February, 1964.

H.J. FITENI,  
*Commissioner for Gozo.*

\* \* \*

**Advertisement No. 3**

Sealed tenders will be received by the undersigned not later than 10 a.m. on Tuesday, 18th February, 1964, for the transport of coal from any place in Malta to the Gozo Hospitals.

7th February, 1964.

H.J. FITENI,  
*Commissioner for Gozo.*

\* \* \*

**Advertisement No. 4**

Sealed tenders will be received by the undersigned not later than 10 a.m. on Tuesday, 18th February, 1964, for the transport of corpses by horse-drawn hearse or motor-hearse from the Gozo Hospitals or place of residence to the cemetery.

7th February, 1964.

H.J. FITENI,  
*Commissioner for Gozo.*

**UFFICCJU TAL-KUMMISSARJU  
GHAL GHAWDEX**

**Avviż Nru. 1**

Mhux aktar tard mill-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jircievi offerti magh-luqin għall-provvista ta' sigarretti lill-Isptarijiet ta' Ghawdex.

Is-7 ta' Frar, 1964.

H.J. FITENI,  
*Kummissarju għal Ghawdex.*

\* \* \*

**Avviż Nru. 2**

Mhux aktar tard mill-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jircievi offerti magh-luqin għal trasport bil-van ta' Provvistij, eċċ., mill-Isptar Victoria għall-Isptar Santa Tereza u Isolation Hospitals.

Is-7 ta' Frar, 1964.

H.J. FITENI,  
*Kummissarju għal Ghawdex.*

\* \* \*

**Avviż Nru. 3**

Mhux aktar tard mill-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jircievi offerti magh-luqin għat-trasport ta' faħam minn kull post f'Malta għall-Isptarijiet f'Ghawdex.

It-7 ta' Frar, 1964.

H.J. FITENI,  
*Kummissarju għal Ghawdex.*

\* \* \*

**Avviż Nru. 4**

Mhux aktar tard mill-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jircievi offerti magh-luqin għat-trasport ta' mejtin bil-karrijiet biż-żwiemel jew karrozzi tal-mejtin mill-Isptarijiet ta' Ghawdex jew post ta' residenza għaċ-ċimiterju.

Is-7 ta' Frar, 1964.

H.J. FITENI,  
*Kummissarju għal Ghawdex.*

**OFFICE OF THE COMMISSIONER  
FOR GOZO**

**Advertisement No. 5**

Sealed tenders will be received by the undersigned not later than 10 a.m. on Tuesday, 18th February, 1964, for the withdrawal of refuse from Victoria Hospital and Chambrai Hospital for Mental Diseases.

7th February, 1964.

H.J. FITENI,  
*Commissioner for Gozo.*

**Advertisement No. 6**

Sealed tenders will be received by the undersigned not later than 10 a.m. on Tuesday, 18th February, 1964, for the supply of several articles of provisions to the Gozo Hospitals.

7th February, 1964.

H.J. FITENI,  
*Commissioner for Gozo.*

**Advertisement No. 7**

Sealed tenders will be received by the undersigned not later than 10 a.m. on Tuesday, 18th February, 1964, for the service of a station-wagon and driver to the Office of the Commissioner for Gozo.

7th February, 1964.

H.J. FITENI,  
*Commissioner for Gozo.*

**THE ROYAL UNIVERSITY  
OF MALTA**

**Appointment of Junior Clerk**

Applications are invited for the post of Junior Clerk in the Finance Department. Special consideration will be given to candidates possessing qualifications and/or experience in book-keeping.

2. The salary attached to the post is £340 per annum, linked up to age 19, rising by annual increments of £15 to £520 per annum.

3. Further particulars may be obtained from the Office of the University, and applications must reach the undersigned not later than Saturday, 21st February, 1964.

Office of the University,  
Valletta, 1st February, 1964.

L. M. PACE,  
*Registrar.*

**UFFIĊĊJU TAL-KUMMISSARJU  
TA' GHAWDEX**

**Avviż Nru. 5**

Mhux aktar tard mill-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jirċievi offerti magħluqin għat-tnehhija ta' żibel mill-Isptar Victoria u mill-Isptar Chambrai għall-Mard tal-Moħħ.

Is-7 ta' Frar, 1964.

H.J. FITENI,  
*Kummissarju għal Għawdex.*

**Avviż Nru. 6**

Mhux aktar tard mill-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jirċievi offerti magħluqin għall-oġġetti varji ta' provvisti lill-Isptarijiet ta' Għawdex.

Is-7 ta' Frar, 1964.

H.J. FITENI,  
*Kummissarju għal Għawdex.*

**Avviż Nru. 7**

Mhux aktar tard mill-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jirċievi offerti magħluqin għas-servizz ta' *station-wagon* u driver lill-Uffiċċju tal-Kummissarju għal Għawdex.

Is-7 ta' Frar, 1964.

H.J. FITENI,  
*Kummissarju għal Għawdex.*

**UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA**

**Nomina ta' Skrivan Junior**

Fid-Dipartiment tal-Finanzi jirċievu applikazzjonijiet għall-post ta' Skrivan *Junior*. Tingħata konsiderazzjoni speċjali lil kandidati illi jkollhom kwalifiki u/jew esperjenza fil-*book-keeping*.

2. Is-salarju tal-post huwa £340 fis-sena, konness ma' età ta' 19-il sena, u jitla' b'żidiet fis-sena ta' £15 sa £520 fis-sena.

3. Informazzjoni iktar tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Università, u l-applikazzjonijiet iridu jaslu lil dan li hu iffirmat hawn taht mhux iktar tard minn nhar is-Sibt, il-21 ta' Frar, 1964.

Uffiċċju ta' l-Università,  
Il-Belt Valletta, l-1 ta' Frar, 1964.

L. M. PACE,  
*Registratur.*

## COURT NOTICES — AVVIŻI TAL-QORTI

[ 46 ]

## Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr. G. Bonello DuPuis produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:—

“A”

Agreement entered into this 31st day of May 1963.

Between Peter Grech son of Carmelo, residing at Sliema and Arthur John Ellul Sullivan son of late Francis, residing at Sliema.

Whereby the parties form and constitute between them a limited liability company for the objects, under the conditions herein undermentioned:—

1. The style of the company shall be ‘Malta Libya Trading Co. Ltd.’.

2. The registered office of the company shall be at Gashir House, Race Course Street, Marsa or any other address to be determined by the Board of Directors.

3. The objects for which the company is established are:—

a) To act as importers, exporters, buyers and sellers, both wholesale and retail and by mail order and as dealers in merchandise of all descriptions.

b) To undertake and execute any agency of commission and to act generally as agents, factors and brokers for the sale and purchase of goods.

c) To acquire and sell or otherwise dispose of lands or other property moveable or immovable corporal or incorporal for the purpose of carrying on the business of the company.

d) To sell or otherwise dispose of the whole or/and any part of the business or property of the company either together or in portions for such consideration as the company may think fit.

e) To procure the company to be registered or recognised in any country or place overseas.

f) To perform all such other acts of trade, activities and enterprises as are or may be deemed subsidiary, ancillary conducive or incidental to the objects of the company as hereabove detailed or as the Directors may from time to time determine.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount of shares in the company which he holds.

5. The initial capital of the company is of the amount of two thousand five hundred pounds (£2,500) divided into two hundred and fifty shares of ten pounds each fully paid allotted as follows:—

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Dr. G. Bonello DuPuis gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

“A”

Ftshim magħmul il-lum 31 ta' Mejju, 1963.

Bejn Peter Grech bin Carmelo, joġġhod tas-Sliema u Arthur John Ellul Sullivan bin il-mejjet Francis, joġġhod tas-Sliema.

Li bih il-partijiet iwaqfu u jikkostitwixxu bejniethom soċjetà anonima għall-iskopijiet u bil-kondizzjonijiet hawn taht imsemmija:

1. L-isem tas-Soċjetà ikun “Malta Libya Trading Co. Ltd.”

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'Gashir House, Triq it-Tigrija, il-Marsa jew f'kull indirizz ieħor li jiġi deċiż mill-Board tad-Diretturi.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqfa huma:

a) Li tagħmilha ta' importaturi, esportaturi, xerrejja u bejniegħa, sew bl-ingrossa kemm bl-imnut u bil-posta u bhala neguzjanti ta' kull xorta ta' merkanzija.

b) Li tintraprendi u tesegwixxi kull xogħol ta' aġenzija b'kummissjoni u li tagħmilha in ġenerali ta' aġenti u sensala għall-bejgħ u xiri ta' merkanzija.

ċ) Li takkwista u tbiegħ jew xort'ohra tid-disponi minn artijiet jew proprjetà ohra mobbli jew immobbli reali jew le biex jiġi mmexxi n-negozju tas-Soċjetà.

d) Li tbiegħ jew xort'ohra tbiegħ kull jew/u kull sehem min-negozju jew proprjetà tas-Soċjetà sew f'daqqa jew f'porzjonijiet għal dak il-korrispettiv kif is-soċjetà jidhrilha sewwa.

e) Li tipprokura li s-Soċjetà tiġi registrata jew magħrufa f'pajjiżi jew postijiet barra minn Malta.

f) Li tagħmel dawk l-atti ohra ta' negozju, attivitajiet u intrapriżi kollha li huma jew jistgħu jitqiesu li jkunu sussidjarji, anċillari, incidental jew li jwasslu għall-iskopijiet tas-Soċjetà kif fuq dettaljat jew kif id-Diretturi jistgħu minn żmien għal żmien jiddecidu.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-kaz ta' kull membru għall-ammont ta' l-azzjonijiet li hu jippossjedi fis-Soċjetà.

5. Il-kapital tal-bidu tas-soċjetà hu ta' elfejn u hames mitt lira (£2,500) maqsum f'mitejn u hamsin azzjoni ta' għaxar liri l-wahda mhalsa għal kollox u mqassma kif ġej:

a) Peter Grech two hundred and twenty-five shares of ten pounds each.

b) Arthur John Ellul Sullivan twenty-five shares of ten pounds each.

6. Unless otherwise provided each share in the company shall give right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by him and due from him in respect of his shares in the company have been paid.

7. A register of members containing the names and addresses of the members and a statement of the shares held by each shall be kept at the registered office of the company.

8. The term of duration of the company is limited to a period of five (5) years as from the date of signing of this Agreement, but shall be automatically renewed for a further period of five (5) years each unless a resolution to the contrary to be agreed to by a number of members of the company representing at least seventy-five per centum (75%) in paid up value of the share capital having voting rights of the company is taken at a General Meeting to be held at least six months before the termination of the original or of any of the renewed periods.

9. Any shareholder may transfer 'inter vivos' all or any of the shares held by him provided that:—

a) Transfers are made by instruments in writing in any usual form and signed by the transferor and transferee; until the transfer is registered with the company the transferor shall be deemed to be the holder of the share or shares transferred by him.

b) Where for any reason whatsoever a shareholder wishes to transfer his shares or any part thereof, such shares shall first be offered at their fair value 'pro rata' to all shareholders of the company, who shall have fifteen days from date of offer to accept or refuse. Should they accept they shall have the option to pay the purchase price within a period of two (2) years from date of acceptance, in which case the purchaser will be liable to pay interest at the rate of 6% per annum on the purchase price as from date of acceptance up to date of payment. The shares not required by the other shareholders may be transferred to third parties at any price.

For the purpose of this article 'fair value' means the value of the shares as assessed by the auditors of the company on the basis of the last audited accounts.

c) The Directors may, in their discretion refuse to register the transfer of any share to any person other than a member when it shall in their opinion be undesirable in the interests of the company to admit to membership and shall not be bound to state a reason for so doing.

a) Peter Grech mitejn u hamsa u ghoxrin azzjoni ta' ghaxar liri l-wahda.

b) Arthur John Ellul Sullivan hamsa u ghoxrin azzjoni ta' ghaxar liri l-wahda.

6. Jekk ma jkunx xort'ohra mahsub kull azzjoni tas-Socjeta taghti dritt ghal vot wiehed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejhat kollha li jkollhom jithalsu u jkunu dovuti minnu dwar l-azzjonijiet tieghu fis-Socjeta ma jkunux imhalsa.

7. Regjistru tal-membri li jkun filh l-ismijiet u l-indirizzi tal-membri u dikjarazzjoni dwar l-azzjonijiet posseduti minn kull wiehed ghandu jinżamm fl-ufficju registrat tas-socjeta.

8. Iż-żmien tas-socjeta hu limitat ghal zmien ta' hames (5) snin mid-data tal-firma ta' dan il-Ftehim. iżda ghandu jigi awtomatikament mgded ghal zminijiet ohra ta' hames (5) snin il-wiehed jekk rizoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata minn numru ta' membri tas-socjeta li jirrapprezentaw mill-anqas hamsa u sebghin fil-mija (75%) tal-valur imhallas tal-kapital f'azzjonijiet li jaghti dritt ghall-vot tas-socjeta ma tittiehedx f'Laqgħa Generali li ssir mill-anqas sitt xhur qabel l-eghluq taż-żmien originali jew ta' xi wiehed miż-żmenijiet imgedda.

9. Azzjonist jista' jittrasferixxi "inter vivos" l-azzjonijiet minnu posseduti jew uhud minnhom b'dana li:

a) It-trasferimenti jsiru b'atti bil-miktub fil-forma tas-soltu u jigu ffirmati miċ-ċedent u miċ-ċessjonarju; sakemm trasferiment jigi registrat mis-socjeta ic-ċedent jitqies li jkun il-possessor ta' l-azzjoni jew azzjonijiet trasferiti minnu.

b) Meta ghal xi raguni li tkun azzjonist jixtieq jittrasferixxi l-azzjonijiet tieghu jew uhud minnhom, dawk l-azzjonijiet ghandhom l-ewwelnett jigu offeriti bil-prezz gust taghhom pro rata lill-azzjonisti kollha tas-Socjeta, li jkollhom hmisdax-il gurnata mid-data ta' l-offerta biex jaċċettaw jew jirruftaw. Jekk huma jaċċettaw huma jkollhom l-azzjoni li jhalsu l-prezz tax-xiri fi zmien sentejn (2) mid-data ta' l-aċċettazzjoni, f'liema kaz ix-xerrej ikollu jhallas imghax bir-rata tas-6% fis-sena fuq il-prezz tax-xiri mid-data ta' l-aċċettazzjoni sad-data tal-hlas. L-azzjonijiet mhux mehtiega mill-azzjonisti l-ohra jistghu jigu trasferiti lil terzi b'kull prezz.

Għall-finijiet ta' dan l-artikolu "prezz gust" ifisser l-valur ta' l-azzjonijiet kif iffissat mill-awdituri tas-socjeta fuq il-bazi ta' l-ahhar kontijiet verifikati.

c) Id-Diretturi jistghu, fid-diskrezzjoni taghhom, jirruftaw li jirregistraw trasferiment ta' azzjoni lil kull persuna li ma tkunx membru meta fil-fehma taghhom ma jkunx ta' min jixtieq fil-interessi tas-socjeta li tigi mdahhla membru u ma jkunux obligati jghidu ghalieq.

d) Should the Directors refuse to register the transfer of any shares, then they shall be bound to redeem such share at a price to be assessed by the auditors of the company on the basis of the last audited accounts and the share so redeemed shall be cancelled and the share capital of the company reduced accordingly.

10. In the event of the death of a shareholder, the person entitled to his holding shall be entitled to be registered as a holder thereof, and in case that more than one person become so entitled, the said persons shall appoint a person from amongst their number in whose name the shares will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the shares so held.

11. The company shall be managed by a Board of Directors composed of two Directors. No person other than a shareholder may be appointed a Director. The Board shall appoint from amongst its members a Chairman and one Managing Director.

The first Managing Director of the company shall be Arthur John Ellul Sullivan. The Directors of the company shall hold office as from date hereof for a period of one year.

12. The Board of Directors shall have the power:—

a) To bind the company with third parties and these with the company in all matters not expressly reserved for the decision of a General Meeting.

b) To call upon members for payment of any monies unpaid on their shares.

c) To convene at any time a General Meeting of the company.

d) To recommend the payment of dividends, interim or final.

e) In general to negotiate and agree to the terms of any Contract on the company's behalf and to transact all business, sign all deeds and generally exercise all the powers vested in the company and to represent the company in all matters excepting such as are reserved for the decision of a General Meeting.

13. The Board of Directors may delegate any or all of their powers and for such time as it deems fit to the Managing Director.

14. The Board of Directors shall cause proper books of account to be kept according to law, which books are to be kept at the registered office of the company.

15. (1) Deeds and documents of whatsoever nature shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed, as the case may be, by the Managing Director.

(2) Any Director shall represent the company in judicial proceedings; provided that no proceedings may be instituted by the company without the Board's authority.

d) Jekk id-Diretturi jirruftaw li jirreġistraw trasferiment ta' azzjoni, huma allura jkunu obligati li jifdu dik l-azzjoni bil-prezz li jiġi f'fissat mill-awdituri tas-soċjetà fuq il-bażi ta' l-aħħar kontijiet verifikati u l-azzjoni hekk mifdiha għandha tiġi mħassra u l-kapital f'azzjonijiet jiġi mnaqqas konformement.

10. Fil-każ ta' mewt ta' azzjonist, il-persuna li jkollha dritt għall-azzjonijiet posseduti minnu jkollha dritt li tiġi reġistrata bħala l-possessur tagħhom, u f'każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk i kollha jedd, dawa il-persuni għandhom jinnominaw persuna minn fosthom li f'isimha l-azzjonijiet għandhom jiġu reġistrati u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessur ta' l-azzjonijiet hekk posseduti.

11. Is-soċjetà għandha tiġi mmexxija minn Board ta' Diretturi magħmul minn żewġ Diretturi. Ebda persuna li jkunet azzjonist ma tista' tiġi nominata Direttur. Il-Board għandu jinnomina minn fost il-membri tiegħu President u Direttur Ġenerali.

L-ewwel Direttur Ġenerali tas-soċjetà ikun Arthur John Ellul Sullivan. Id-Diretturi tas-Soċjetà għandhom jibqgħu fil-kariga mid-data ta' dan il-ftehim għal żmien sena.

12. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

a) Li jorbot lis-soċjetà mat-terzi u lit-terzi mas-soċjetà f'kull haġa li mhix espressament imhollija għad-deċiżjoni ta' Laqgħa Ġenerali.

b) Li jagħmel sejbat lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom.

c) Li jsejjaħ f'kull żmien Laqgħa Ġenerali tas-soċjetà.

d) Li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi, interim jew finali.

e) In ġenerali li jittratta u jfittiehem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-soċjetà u li jagħmel kull negozju, jiffirma kull att u in ġenerali li jhaddem is-setgħat kollha mogħtija lis-Soċjetà u li jirrappreżenta lis-soċjetà f'kull haġa li mhix imhollija għad-deċiżjoni ta' Laqgħa Ġenerali.

13. Il-Board tad-Diretturi jista' jiddelega s-setgħat jew uħud mis-setgħat tiegħu u għal dak iż-żmien li jidhirlu sewwa lid-Direttur Ġenerali.

14. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jinżammu kotba tal-kontijiet sewwa skond il-liġi, liema kotba għandhom jinżammu f'uffiċċju reġistrat tas-soċjetà.

15. (1) Atti u dokumenti ta' kull xorta għandhom jiġu ffirmati, mahruġa, aċċettati, ġirati jew xorti oħra esegwiti, skond il-każ, mid-Direttur Ġenerali.

(2) Direttur għandu jirrappreżenta lis-soċjetà fi proċeduri ġudizzjarji; b'dana li ebda proċeduri ma jistgħu jinbdew mis-soċjetà mingħajr l-awtorità tal-Board.

16. An Annual General Meeting shall be held once in every year and within six months of the close of the annual accounts for the purpose of considering the Profits and Loss Account, the Balance Sheet and Auditor's Report as well as for declaring dividends. All other General Meetings shall be called Extraordinary General Meetings.

17. The Directors may call an Extraordinary General Meeting when they consider it in the interest of the company so to do and they must call such a meeting when any member of the company makes a written request, which must specify the matter to be placed before the General Meeting. Should the Board fail to convene this meeting within twenty one days of the request, the requisitioner may himself convene the meeting in the same manner in which such meetings are to be convened by the Directors.

18. Fourteen days notice in writing by registered letter specifying the place, date, hour and general business to be discussed shall be given to members of the holding of a General Meeting.

19. (1) No business shall be transacted at any General Meeting other than that stated in the notice convening it.

(2) No business shall be transacted unless there is a quorum of members. Two members holding more than 50% of the issued capital of the company shall form a quorum. Members may appoint a proxy in writing who need not be a member of the company. No member may appoint more than one proxy.

20. A General Meeting shall be presided over by the Chairman of the Board of Directors but should he not be present within fifteen minutes after the appointed time, the meeting shall be presided over by a Director to be chosen by the meeting and should he decline or there be no Director present then the members shall choose one of their number to preside.

21. A General Meeting of the company shall decide the following matters:—

a) Approval of the Annual Balance Sheet, Profits and Loss Account and the Auditors Report.

b) Declarations of dividends which in no case may exceed the amount recommended by the Board of Directors.

c) Alterations, additions and revocations to any of the articles of this Agreement.

d) Increase or reduction in the Capital.

e) Appointment and removal of the Auditors of the company.

f) Fixing of the remuneration payable to the Directors, Managing Director and the Auditors of the company.

16. Ghandha ssir Laqgħa Generali tas-Sena darba kull sena u fi żmien sitt xhur mill-egħluq tal-kontijiet biex jiġu eżaminati il-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awdituri kif ukoll biex jiġu dikjarati dividendi. Il-Laqqgħat Generali l-oħra kollha għandhom jissejju Laqqgħat Generali Straordinarji.

17. Id-Diretturi jistgħu jsejju Laqgħa Generali Straordinarja meta jidhrilhom li jkun fi-interess tas-soċjetà li jagħmlu hekk u huma għandhom isejju laqgħa bħal din meta membru tas-soċjetà jagħmel talba bil-miktub, li għandha ssemmi l-kwistjoni li jkollha titressaq quddiem il-Laqgħa Generali. Jekk il-Board jonqos li jsejjaħ din il-laqgħa fi żmien wiehed u ghoxrin gurnata mit-talba, min jagħmel it-talba jista' hu stess isejjaħ il-laqgħa bl-istess mod li bih il-laqqgħat għandhom jiġu msejja mid-Diretturi.

18. Erbatax-il gurnata qabel għandu jingħata lill-membri avviz bil-miktub b'ittra registrata li tkun se ssir laqgħa u jsemmi l-post, data, hin u x-xogħol generali li jkun se jiġi diskuss.

19. (1) Ebda xogħol ma għandu jsir f'laqgħa Generali hlief dak imsemmi fi-avviz li jsejjaħ.

(2) Ebda xogħol ma għandu jsir jekk ma jkunx hemm quorum ta' membri. Żewġ membri li jippossjedu iktar minn 50% tal-kapital mahruġ tas-soċjetà jiffurmaw quorum. Membri jistgħu jinnominaw prokuratur bil-miktub li mhux meħtieġ li jkun membru tas-soċjetà. Ebda membru ma jista' jinnomina iktar minn prokuratur wiehed.

20. Laqgħa Generali għandha tiġi presjeduta mill-President tal-Board tad-Diretturi iżda jekk hu ma jkunx preżenti fi żmien hmistax-il minuta wara l-hin iffissat, il-laqgħa għandha tiġi presjeduta minn Direttur magħżul mill-laqgħa u jekk hu jirrofta jew jekk ma jkun hemm ebda Direttur preżenti allura l-membri għandhom jgħażlu wiehed minn fosthom biex jippresjedi.

21. Laqgħa Generali tas-Soċjetà għandha tiddeċidi l-kwistjonijiet li ġejjin:

a) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena, tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tar-Rapport ta' l-Awdituri.

b) Dikjarazzjonijiet ta' dividendi li febda każ ma għandhom ikunu iktar mill-ammont rakkomandat mill-Board tad-Diretturi.

c) Tibdil, żjiediet u tħassir ta' l-artikoli ta' dan il-Ftehim.

d) Żjieda jew tnaqqis fil-kapital.

e) Hatra u tnehhija ta' l-Awdituri tas-soċjetà.

e) Iffissar tal-hlas li għandu jithallas lid-Diretturi, lid-Direttur Generali u lill-Awdituri tas-Soċjetà.

g) In general the decision on all questions which in terms of this Agreement are reserved to General Meetings or which the Board of Directors may place before it.

Provided that no decision taken by a General Meeting shall invalidate any prior act of the Board of Directors which would have been valid if that decision had not been taken.

22. Unless anything contrary is contained in these articles resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of the voting rights of the company. In case of equality of votes the Chairman shall have a second or casting vote.

23. Revocations, additions and alterations to these articles shall be deemed to have been validly carried if consented to by a number of members whose combined holdings represent at least seventy five per cent (75%) of the subscribed capital of the company.

24. The company's financial year shall commence on the first day of January and end on the thirty first day of December of each year. The first financial year shall cover the period from the date hereof up to the end of the current year.

25. The Bankers of the company shall be Barclays Bank D.C.O. and/or other Bankers as the Board of Directors may from time to time determine.

26. The Board of Directors may set aside out of the profits any sums as they think proper as a Reserve Fund, which shall at the discretion of the Board be applicable to any purpose to which the profits of the company may be applied, and pending such application, may be invested by the Board as it deems fit.

27. A shareholder may not, either on his own behalf, or in partnership with others carry on or have any interest in any business of the same nature as that being carried on by the company.

Furthermore no shareholder of the company shall be debarred from exercising trade on Commission Basis, on his own account or in any form whatsoever in any merchandise which is not handled by the company.

If any shareholder acts in contravention of this prohibition, the company may, at its option, either take action for damages and interest or demand payment of any profits made by the shareholder in any transaction entered into in violation of the said undertaking.

28. No dividend shall bear interest against the company.

g) In ġenerali d-deċiżjoni dwar kull kwistjoni li skond dan il-Ftehim hi mħollija għal-Laqgħat Ġenerali jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha.

B'dana li ebda deċiżjoni mehuda minn Laqgħa Ġenerali ma tħassar xi att li jkun sar qabel mill-Board tad-Diretturi li kien ikun validu li kieku dik id-deċiżjoni ma ttehditx.

22. Safejn ma hemm xejn kuntrarju f'dawn l-artikoli riżoluzzjonijiet imresqa quddiem Laqgħa Ġenerali għandhom jitqiesu li jkun ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati mill-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tas-soċjetà. F'każ li l-voti jiġu ndaqs il-President għandu jkollu vot iehor jew casting vote.

23. Tħassir, żjidiyet u tibdil ta' dawn l-artikoli jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati minn numru ta' membri li bejniethom jiġipossjedu mill-anqas ħamsa u sebghin fil-mija (75%) tal-kapital sottoskritt tas-soċjetà.

24. Is-sena finanzjarja tas-Soċjetà tibda fl-ewwel ta' Jannar u tagħlaq fil-wieħed u tletin ta' Diċembru ta' kull sena. L-ewwel sena finanzjarja għandha tkopri ż-żmien mid-data ta' dan il-ftehim sa l-aħħar ta' din is-sena.

25. Il-Bankiera tas-Soċjetà jkunu Barclays Bank D.C.O. u/jew Bankiera oħra kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

26. Il-Board tad-Diretturi jista' jqiegħed għalihom mill-qliegħ dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa bħala Fond ta' Riżerva, li, fid-diskrezzjoni tal-Board, ikunu jistghu jiġu applikati għal kull fini li għalih il-qliegħ tas-soċjetà jista' jiġi applikat, u sakemm jiġu hekk applikati, jistghu jiġu impjegati mill-Board kif jidhirlu sewwa.

27. Azzjonist ma jistax, la f'ismu stess u lanqas f'soċjetà ma' haddiehor, imexxi jew ikollu interess f'negozju ta' l-istess xorta bħal dak imexxi mis-soċjetà.

Barra minn hekk ebda azzjonist tas-soċjetà ma jkun prekluz mill-jeżerċita negozju fuq bażi ta' kummissjoni, f'ismu stess jew f'kull forma li tkun f'merkanzija li mhiex negozjata mis-soċjetà.

Jekk azzjonist jaġixxi f'kontravvenzjoni ta' din il-projbizzjoni, is-soċjetà tista', fuq ozzjoni tagħha, jew tiegħu passi għad-danni u mgħax jew titlob il-ħlas tal-qliegħ magħmul mill-azzjonist fi transazzjoni magħmula f'kontravvenzjoni ta' l-imsemmija obbligazzjoni.

28. Ebda dividend ma jgħaddi bl-imghax kontra s-soċjetà.

In Witness whereof the said parties hereunto set their hands in Sliema on the day, month and year above written.

(Signed) P. Grech  
A.E. Sullivan  
Not. Dr. George Bonello DuPuis  
witness to signature and identity.

(Signed) A.E. Sullivan  
Not. Dr. George Bonello DuPuis

A true copy of a document marked "A" enrolled to a deed in my records of the 14th day of June, 1963 and issued this 15th June, 1963.

(Signed) Not. Dr. George Bonello DuPuis

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 17th day of June, 1963.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.

B'xiehda ta' dan l-istess partijiet iffirmaw f'tas-Sliema fil-gurnata, xahar u sena fuq miktuba.

(Iffirmati) P. Grech  
A.E. Sullivan  
Nut. Dr. George Bonello DuPuis  
xhud tal-firem u identità.

(Iffirmati) A.E. Sullivan  
Nut. Dr. George Bonello DuPuis

Kopja vera ta' dokument markat "A" imdaħ-hal fl-aiti tiegħi ta' l-14 ta' Ġunju, 1963, u mah-rug il-lum 15 ta' Ġunju, 1963.

(Iffirmat) Nut. Dr. George Bonello DuPuis

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 17 ta' Ġunju, 1963.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

[ 47 ]

*Translation*

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-25 ta' Jannar, 1964, fuq rikors tan-Nobbli Guido Sant Fournier nomine, gie iffissat il-jum tal-Erbgha 26 ta' ta' Fiar, 1964, mid-9 ta' fil-ghodu sa nosfinhar għall-bejgh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tat-12 ta' Novembru, 1963), li għandu jsir fil-post numru 2, Alley IV, Pinto Road, Hal-Qormi, ta:-

Makna tal-hjata "Singer" tar-riglejn, washing machine tal-marka Bolls taħdem bl-elettriku, Refrigerator, medium size, "Indes" taħdem bl-elettriku u għamara tad-dar maqbudin mingħand Joseph Cutajar.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 25 ta' Jannar, 1964.

MOSES SAMMUT,  
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 25th January, 1964, on the application of the Noble Guido Sant Fournier nomine, Wednesday, 26th February, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 12th November, 1963), to be held at premises number 2, Alley IV, Pinto Road, Qormi, of:-

A "Singer" treadle sewing machine, a "Bolls" electric washing machine, an "Indes" electric medium sized Refrigerator and household furniture seized from the possession of Joseph Cutajar.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 25th day of January, 1964.

MOSES SAMMUT,  
Public Auctioneer.

[ 48 ]

*Translation.*

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-30 ta' Jannar, 1964, fuq rikors tan-Nobbli Ugo Sant Fournier, nomine, gie iffissat il-jum tas-Sibt, 29 ta' Fiar, 1964, mid-9 ta' fil-ghodu sa nosfinhar għall-bejgh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tas-27 ta' Dicembru, 1963), li għandu jsir fil-post il-Belt, St. Nicholas Street, "Morning Star", ta:-

Television set 21" Majestic.

Washing machine medium size, Gala, u mobbli tad-dar, maqbudin mingħand James Griffiths.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 30 ta' Jannar, 1964.

ALBERT E. SCICLUNA,  
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 30th January, 1964, on the application of the Noble Ugo Sant Fournier nomine, Saturday, 29th February, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 27th December, 1963), to be held at the premises "Morning Star", St Nicholas Street, Valletta, of:-

A Majestic 21" Television Set,

A Gala medium sized washing machine and household furniture, seized from the possession of James Griffiths.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of January, 1964.

ALBERT E. SCICLUNA,  
Public Auctioneer.

[ 49 ]

*Translation*

IKUN jaf kullhadd illi b'taħrka Numru 49 tas-sena 1964, preżentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, Giuseppe Mifsud, talab it-tiswija tal-Att tal-Mewt ta' Joseph Gatt armel minn Margerita née Xuereb bin il-mojtn Carmelo Gatt u Angela Attard li jgħib in-numru 1608 tas-sena 1963 tar-Registru Pubbliku fis-sens illi fil-kolonna intestata "Jekk miżżewweġ jew miżż-wga, għaż-żewġ jew xebba, arme' jew armia", il-kelma "single" tigi mhassra u sostitwita bil-kelma "widower".

IT IS hereby notified that by Writ of Summons Number 49 of the year 1964, filed in Her Majesty's Civil Court, First Hall, Giuseppe Mifsud, prayed for the correction of the Act of the Death of Joseph Gatt, the widower of Margerita née Xuereb, the son of the late Carmelo Gatt and the late Angela Attard, bearing Public Registry Number 1608 of the year 1963 in the sense that in the column under the heading "whether married or unmarried, widower or widow", the word "single" be deleted and the word "widower" be substituted therefor.

Għaldaqshekk kull min għandu xi interess li jmur kontra din it-talba huwa mwissj biex fi żmien hmistax-il għunata minn mindu johroġ dan l-avviz fil-Gazzetta tal-Gvern iġib 'il quddiem ir-raġunijiet tiegħu b'Nota li għandha tigi preżentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts, within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereon.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti ikunu ipprezentaw in-Nota fuq imsemmija jigu b'kopja tat-taħrka mgħarfa bil-jum li jigi mogħti għas-smiġ tal-kawża.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 1 ta' Fiar, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 1st day of February, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.

[ 50 ]

*Translation*

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà Tagħha r-Regina, fid-29 ta' Jannar, 1964, fuq rikors ta' Salvatore Guillaumier, gie ffs-at il-jum tal-Gimgha 28 ta' Frar, 1964, mid-9 ta' filgħodu sa nofsinhar għal-bejgħ il-irkant (li kien gie ordnat b'digriet ta' 29 ta' Marzu, 1963), li għandu jsir fil-harun il-Harun, St. Joseph High Street, Nru. 177, ta' Makna tal-hjata tar-riġlejn "Singer" No. 96 K. 49, maqbuda mingħand Paul Aquilina.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 29th January, 1964, on the application of Salvatore Guillaumier, Friday, 28th February, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 29th March, 1963), to be held at the shop at No. 177, St Joseph High Street, Hamrun of a Singer treadle sewing machine No. 96 K. 49, seized from the possession of Paul Aquilina.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 29 ta' Jannar, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 29th day of January, 1964.

Michele Peresso,  
Irkantatur Pubbliku.

Michele Peresso,  
Public Auctioneer.

## DEPARTMENT OF INFORMATION — MALTA

## OFFICIAL PUBLICATIONS

Approved Estimates 1962/63 ...	8s 0d	Labour Government Progress Report	
Approved Estimates 1963-64 ...	8s 0d	1955 (English) ... ..	6d
Carriageway Markings ... ..	3d	Labour Government Progress Report	
Colonial Regulations, Part I ...	1s 6d	1955 (Maltese) ... ..	6d
Colonial Regulations, Part II ...	3s 6d	Labour Government Progress Report	
Committee of Enquiry into Milk		1956/57 ... ..	1s 0d
Policy (1959) ... ..	1s 6d	Malta Financial Report 1960/61 ...	8s 0d
Constitutional Future of Malta		Malta Financial Report 1962/63 ...	8s 0d
(English) ... ..	6d	Malta Police Salaries Commission	
Constitutional Future of Malta		1961 ... ..	1s 6d
(Maltese) ... ..	6d	Medical Services Commission, Re-	
Dairying in Malta and the Govern-		port of (1957) ... ..	3s 3d
ment Experimental Farm, by		Muirie Report on Bailey (Malta)	
Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc.,		Ltd. ... ..	5s 0d
Ph.D., F.R.S. ... ..	6d	Port of Malta Development Scheme	
Debates of the Legislative Assembly		Potential for the Development of	
(Unrevised) each ... ..	1s 0d	Industry in Malta, by Marketing	
Debates of the Legislative Assembly		Development Co. Ltd. ... ..	£1 0s 0d
(Official Report) ... .. (price varies)		Primary Schools 1958, Report on ...	1s 3d
Development Plan, Five Year		Recent Requests for Financial &	
(1959—1964) ... ..	3s 0d	Economic Assistance (1949) ...	4d
Development Plan, Review (1959—		Registers of the Medical Council,	
1964) ... ..	4s 0d	Malta (annual) (each) ... ..	3s 0d
Education in Malta, by D. Crichton		Staff List of the Government of	
Miller ... ..	3d	Malta 1961 ... ..	5s 0d
Financial Statement 1961/62 ...	6d	Staff List of the Government of	
Fishing Industry of Malta, by T. W.		Malta 1962 ... ..	5s 0d
Burdon, B.Sc. ... ..	5s 0d	Staff List of the Government of	
Government Proposals on Pay &		Malta, 1963 ... ..	5s 0d
Grading Structure of Non-Indus-		Study of the Working of the Co-	
trial Employees in the Malta		Operatives Society, by O. Paris,	
Government Service (1959) ...	6d	M.B.E., B.Sc. (Hort.) ... ..	2s 6d
Gozo Civic Council Estimates		University Commission Report (1957)	4d
1961/62 ... ..	6d	Utilization of Solar Energy, by Dr.	
Gozo Civic Council Estimates		Harold Haywood ... ..	6d
1962/63 ... ..	6d	Water Supply Resources of Malta,	
Gozo Civic Council Estimates		by T. O. Morris ... ..	19s 6d
1963/64 ... ..	6d	Work of the Industrial Development	
		Board ... ..	6d

## LEGAL PUBLICATIONS

Decisions by the Umpire (National		Ordinances Enacted during 1959	
Assistance and Insurance) 1961 ...	1s 6d	(Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Decisions of H.M. Superior Courts		Ordinances Enacted during 1960	
(in Maltese) each ... ..	4d	(Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Income Tax Act 1948 ... ..	2s 0d	Ordinances Enacted during 1961	
Income Tax Cases (Appelli): Cases		(Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Nos. 1 to 16, 18 to 30 each ...	2d	Ordinances enacted during 1962	
Malta Constitution 1936 ... ..	4d	(Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Malta Constitution 1939 ... ..	6d	Public Service Commission (Func-	
Malta Constitution (Index) 1947 ...	1s 0d	tions and Procedure) (English) ...	6d
Malta Constitutional Conference		Public Service Commission (Func-	
1958 ... ..	1s 0d	tions and Procedure) (Maltese)	6d
Malta (Constitution) Order in Coun-		Schedule of Prices prescribed by the	
cil 1959 ... ..	1s 0d	Building Costs Board (1961) ...	2s 6d
Malta Constitution 1961, by Sir		Standing Orders of the Legislative	
Hilary Blood ... ..	3s 0d	Assembly (1961) ... ..	1s 6d
Ordinances Enacted during 1950 ...	1s 6d	Statements regarding the Malta	
Ordinances Enacted during 1951 ...	5s 0d	(Constitution) Order in Council	
Ordinances Enacted during 1953 ...	1s 6d	1961 (March-April 1962) ...	6d
Ordinances Enacted during 1954 ...	1s 6d	Taxes, Duties, Fees and Other	
Ordinances Enacted during 1955 ...	5s 6d	Sources of Revenue (1960) ...	1s 9d
Ordinances Enacted during 1956 to			
1958 (each) ... ..	5s 0d		

## STATISTICAL PUBLICATIONS

Abstract of Statistics, 1962 ... ..	10s 0d	National Accounts of the Maltese Islands, 1954/61, 1954/62 (each)	2s 6d
Census of Agriculture, 1961 ... ..	3s 0d	Quarterly Digest of Statistics, No. 1, March 1960 ... ..	3s 6d
Census Silhouette, 1957 ... ..	3s 0d	No. 2, June 1960 ... ..	3s 6d
Census of Production, 1958 ... ..	2s 6d	No. 4, December 1960 ... ..	3s 6d
Census of Production, 1960 ... ..	10s 0d	No. 11, September, 1962 ... ..	1s 6d
Census of Production, 1961 ... ..	5s 0d	No. 12, December, 1962 ... ..	1s 6d
Census of Maltese Islands, 1957 (Housing and Population) ... ..	10s 0d	No. 13, March, 1963 ... ..	1s 6d
Demographic Review, 1959 ... ..	5s 0d	No. 14, June, 1963 ... ..	1s 6d
Education Statistics, 1961/62 ... ..	3s 6d	Shipping and Aviation Statistics, 1962	2s 0d
Enquiry into the Family Size in Malta and Gozo ... ..	10s 0d	Trade of the Maltese Islands, April/June 1960 ... ..	2s 6d
Interim Index of Retail Prices 1960	1s 6d	July/September 1960 ... ..	2s 6d
Malta — A Developing Economy	2s 6d	October/December 1960 ... ..	2s 6d
Maltese Life Table No. 2, 1957 ... ..	1s 6d	October/December 1962 ... ..	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1954/59 ... ..	1s 0d	January/March, 1963 ... ..	5s 0d
		April/June, 1963 ... ..	5s 0d
		Vital Statistics, (monthly) ... ..	6d

## MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

G. F. Abela (Essays) ... ..	2s 0d	Ghawdex bil-Grajjja Tieghu, Vol. 2, minn Mons. Dun Guzepp Farrugia ... ..	2s 0d
Biografija tal-Mużiċista Nikola Isouard, minn Ivo Muscat-Azzopardi ... ..	1s 0d	Haddiema fil-Kanada, minn Gorg Bonavia ... ..	1s 0d
Il-Bniedem u l-Organizzazzjoni tax-Xoghol, minn Wallace Gulia, LL.D., B.A., B.Sc., Ph.C., M.A. (Admin.), D.P.A. (London) ... ..	1s 0d	Haġa Mohgaga (Part 4), minn G. Cassar Pullicino ... ..	6d
Caravaggio, by Paul De Majo ... ..	2s 6d	Igiene Popolari, mill-Onor. E. Camilleri, M.L.A. ... ..	6d
A Complete Guide to the Fishes of Malta, by Guido G. Lanfranco, F.R.E.S., F.Z.S., M.B.O.U., F.B.S.E. ... ..	4s 0d	The Institutional Treatment of the Insane in Malta, by Dr P. Cassar, B.Sc., M.D., D.P.M. ... ..	2s 6d
Il-Fanal (No. 2) — Id-Demokrazzija, minn Wallace Ph. Gulia, LL.D., B.A., B.Sc., Ph.C., M.A. (Admin.), D.P.A. (London) ... ..	6d	Lepidoptera of the Maltese Islands, by P. Borg, F.C.S., F.Z.S. ... ..	6d
Il-Fanal (No. 4) — Is-Servizzi Pubbliċi f'Malta, minn John Bezzina ... ..	6d	L-Ospizju tal-Furjana u l-Erwieħ ta' Wied Ghammieq, minn A. Cremona ... ..	2s 0d
Il-Fanal (No. 5) — Is-Servizz Civili, minn C. J. Mallia ... ..	6d	Malta in Brief (1961 ed.) ... ..	2s 0d
Il-Fanal (No. 6) — Nies Kbar Maltin, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J. ... ..	1s 0d	Mill-Art ghas-Sema, minn Karmenu Vassallo ... ..	1s 0d
Il-Fanal (No. 7) — Ix-Xjenza fil-Hajja ta' Kuljum, minn Dr E. Agius, B.Sc., M.D., D.P.H., D.Bact. (Lond.) ... ..	6d	Minn Triq Trumbull fil-U.S.A., minn Joe Calleja ... ..	1s 0d
		Sir Ugo Mifsud (1889-1942) ... ..	6d
		Stenografija Maltija, minn A. Nicholas ... ..	1s 0d
		The Treasury Department, by R. Soler ... ..	6d